

MAR

DE SANTA EULALIA



Club Nautic
Santa Eulalia
2020



Siente el deporte. descubre Ibiza



	IBIZA MARATHON 3 DE OCTUBRE ibizamathon.com		LA RUTA DE LA SAL SIN FECHA larutadelasal.com
	VUELTA IBIZA MTB 10, 11 Y 12 OCTUBRE ibizabtt.com		IBIZA MEDIA MARATÓN 26 DE SEPTIEMBRE ibizamediamaraton.com
	VUELTA CICLOTURISTA A IBIZA 31 OCTUBRE 1 Y 2 NOVIEMBRE ibizabtt.com		IBIZA TRAIL MARATÓN 18 OCTUBRE ibizabtt.com
	IBIZA HALF TRIATHLON 25 OCTUBRE triathlonibiza.com		3 DÍAS DE TRAIL IBIZA 27, 28 Y 29 DE NOVIEMBRE trallibiza.com



José Marí Juan
Presidente
del Club Náutico
Santa Eulalia

**JOSÉ MARÍ JUAN
PRESIDENT OF THE
CLUB NÁUTICO
SANTA EULALIA**



Queridos amigos,

Lo primero de todo, quiero empezar enviando un afectuoso abrazo a la gran familia que somos en el Club Náutico Santa Eulalia, y extenderlo a todos los clubes amigos y a sus deportistas, ya que en el mundo del deporte, al igual que otros muchos sectores, nos estamos viendo en una difícil y complicada situación a consecuencia del COVID 19.

Por primera vez en muchos años, en el CNSE nos hemos visto obligados a retrasar la edición de nuestra revista, que tradicionalmente presentamos cada año durante las fiestas de nuestro municipio por el Primer Domingo de Mayo. Y este año más que nunca, quiero enviar un sincero agradecimiento en nombre de la Junta Directiva del Club Náutico Santa Eulalia, por el apoyo recibido de muchos de los miembros del CNSE, así como de las entidades e instituciones que habéis vuelto a demostrar vuestra confianza en nosotros, especialmente este año que supone una etapa de esfuerzos para todos.

Como siempre, es una satisfacción presentaros una nueva edición de nuestra revista, en la que hacemos un resumen de la pasada temporada, de todas las secciones que forman el Club Náutico Santa Eulalia. Además, de ofreceremos información de interés sobre nuestro municipio.

En las siguientes páginas, podréis descubrir la amplia oferta de deportes náuticos y acuáticos que ofrece nuestro Club, así como las diversas actividades sociales, las cuales os animo a conocer, y estoy convencido de que os sorprenderemos, y podréis disfrutar de una amplia programación de actividades.

Posiblemente tengamos por delante un año de los más difíciles, y de lo que no hay duda, es que los valores del deporte y de nuestro Club, son el mejor impulso para superar con éxito una nueva temporada y poder ofrecerlos lo mejor cada día.

Salud y fuerza para todos.

Endavant CNSE!

José Marí Juan,
Presidente del Club Náutico
Santa Eulalia.

Dear friends,

First of all, I would like to start by sending a warm hug to the great family that we are at the Club Náutico Santa Eulalia, and to extend this to all our fellow clubs and their sportsmen and women, because in the world of sport, like many other sectors, we are facing a difficult and complicated situation as a result of COVID 19.

For the first time in many years, we at the CNSE have been forced to delay the publication of our magazine, which we traditionally present every year at our municipality's festivities on the first Sunday in May. And this year more than ever, I want to send a sincere thank you on behalf of the Board of Directors of the Club Náutico Santa Eulalia, for the support received from many of the CNSE members, as well as from the entities and institutions which have once again shown their confidence in us, especially this year, which is a difficult period for all.

As always, it is a pleasure to present a new edition of our magazine, in which we summarise the past season, from all the sections that make up the Club Náutico Santa Eulalia, and also to offer you interesting information about our municipality.

In the following pages, you will be able to discover the wide range of nautical and water sports offered by our Club, as well as the various social activities, which I encourage you to get to know, and I am convinced that we will surprise you, and you will be able to enjoy an extensive programme of activities.

Possibly, we have one of our most difficult years ahead of us, and there is no doubt that the values of sport and of our Club are the best incentive to successfully overcome a new season and be able to offer you the best every day.

Health and strength to all.

Come on, CNSE!

*José Marí Juan,
President of Club Náutico Santa Eulalia.*



03. JOSÉ MARÍ JUAN. **05.** CARMEN FERRER.

07. ANTONI RAMON. **08.** CENTRO INFANTIL / *CHILDREN'S CENTER*.

12. EQUIPO DE NATACIÓN / *SWIMMING TEAM*. **18.** ULTRASWIM / *ULTRASWIM*.

22. SECCIÓN PISCINAS / *SECTION POOLS*. **26.** PIRAGÜISMO / *CANOEING*.

32. PESCA / *FISHING*. **36.** CARNAVAL / *CARNIVAL*.

38. RADIO CONTROL / *RADIO CONTROL*. **42.** VELA / *SAILING*.

48. SANTA EULÀRIA DES RIU. **54.** PER / *PER*. **58.** ERASMUS + / *ERASMUS +*.

62. SANTA EULÀRIA EMPRESARIAL. **66.** NATACIÓN ARTÍSTICA / *ARTISTIC SWIMMING*.

68. FERIA NÁUTICA / *NAUTICAL FAIR*. **70.** COVID 19 / *COVID 19*. **74.** PRENSA / *PRESS*.

76. AMBISEINT. **82.** PEÑA DEPORTIVA SANTA EULALIA.

84. GUÍA DE SERVICIOS MARINA SANTA EULALIA / *GUIDE SERVICES OF MARINA SANTA EULALIA*.

88. GUÍA DE SERVICIOS SANTA EULALIA / *GUIDE OF SERVICES SANTA EULALIA*.

Carmen Ferrer
Alcaldesa
CARMEN FERRER
MAYORESS

La reciente crisis sanitaria que hemos vivido en todo el mundo ha permitido conocer el alcance del espíritu de entrega y solidaridad de los vecinos de Santa Eulària des Riu. Afortunadamente, no hemos sido una excepción y la solidaridad y concienciación ha hecho que millones de personas hayan colaborado en combatir esta enfermedad. Lo han hecho desde los sanitarios en primera línea, a los ciudadanos de a pie que han acatado las medidas excepcionales adoptadas, pasando por los profesionales de todo tipo de actividad que han seguido trabajando para garantizar que los bienes y servicios llegaran a todos.

Como digo, el municipio de Santa Eulària no ha sido una excepción pero sí que quiero que quienes lean esta revista para saber qué les puede ofrecer esta tierra sepan que el valor máspreciado, nuestro auténtico tesoro, es nuestra gente. Los ibicencos, desde siempre, hemos sido hospitalarios y solidarios y si tiene la oportunidad de pasar unos días con nosotros seguro que tendrá ocasión de comprobarlo.

Como alcaldesa de mi municipio no puedo más que pedirle que mire a su alrededor, pues probablemente estará rodeado de gente excepcional, tan excepcional como, seguramente, ha demostrado usted serlo. Le animo a que disfrute de nuestras playas y de nuestro campo, de nuestros restaurantes, de nuestras plazas y parques, de nuestra cultura y nuestro patrimonio. No quedará defraudado de la belleza, la calidad y la calidez que todos ellos tienen. Pero guarde un recuerdo para nosotros, para la gente con la que se cruce. Somos lo mejor que le podemos ofrecer. Muchas gracias.



The recent health crisis that we have experienced around the world has shown us the extent of the spirit of dedication and solidarity of the residents of Santa Eulària des Riu. Fortunately, we have not been an exception, and solidarity and awareness have helped millions of people to combat this disease. They have done so from the frontline of health care, from ordinary citizens who have complied with the exceptional measures taken, to professionals in all types of activity who have continued to work to ensure that goods and services reach everyone.

As I say, the municipality of Santa Eulària has not been an exception but I do want those who read this magazine to understand what our region can offer them and to know that the most precious value, our true treasure, is our people. The people of Ibiza have always been hospitable and supportive and if you have the opportunity to spend a few days with us you will certainly have the chance to see for yourself.

As mayor of my municipality, I simply ask you to look around you, for you are most likely surrounded by exceptional people, just as exceptional as you have certainly proved to be. I encourage you to enjoy our beaches and our countryside, our restaurants, our squares and parks, our culture and our heritage. You will not be disappointed with the beauty, quality and warmth that they all have. But keep a memory for us, for the people you come across. We are the best we have to offer. Many thanks.



AJUNTAMENT DE
SANTA EULÀRIA DES RIU



Sant Carles Xtrem

Cursa de sa Sobrassada

Pujada al Puig de Missa

Pujada Xtrem

Passeig a Passeig

Jornades Esportives Escolars

Campus Esportius d'Estiu

Fira Esport Riu

Escoles Esportives Municipals

Gala Premis Feim Esport

No et posis límits!





Antoni Ramon
Concejar de deportes
ANTONI RAMON
COURCIL SPORTS

Amar el deporte y respetar al competidor, amar al mar y tenerle el respeto debido. Un Club Nàutic de Santa Eulària des Riu, tiene entre sus razones de ser este objetivo doble que se puede resumir en amar y respetar aquello que se quiere y a aquel que comparte ese amor. De las funciones sociales que puede cumplir una entidad como esta, la más noble es la de infundir esa idea de amor y respeto a la naturaleza y a los valores que se pueden resumir en el concepto deportividad, que no es más que la suma de trabajo, esfuerzo, competitividad y compañerismo.

En Santa Eulària des Riu somos afortunados por tener un Club Náutico que sigue a rajatabla esta regla y que en toda su actividad siempre tiene presente que, sea a los menores que se introducen en la náutica o a todos aquellos que participan en él por sus actividades, lo fundamental es imbuirles de amor por la navegación, pero también a las aguas que se surcan, a sus animales y plantas. No menos importante es el mensaje de que 'competir' es una palabra muy semejante a 'compartir' y que ser vencedor o ser vencido no es la cuestión fundamental.

Love the sport and respect the player, love the sea and show it the respect it deserves. A sailing club, but more than any other, Santa Eulària des Riu's sailing club includes this dual aim in its attitude, which can be summarised as loving and respecting what you enjoy, as well as the people who share this love. From the social role that such an entity can play, the most noble is to instill that idea of love and respect for nature and values that can be summarised by the concept of sportsmanship, which is nothing less than the sum of work, effort, competitiveness and teamwork.

In Santa Eulària des Riu we are fortunate to have a sailing club that follows this rule to the letter and that keeps in mind in all its activities that, whether it is the young people who are introduced to sailing or all those who participate in it through their activities, the fundamental thing is to instill in them a love of sailing, but also a love of the waters they sail, and of the animals and plants who share it. No less important is the message that 'competing' is a very similar word to 'contributing', and that being a winner or a loser is not the fundamental issue.





Centro Infantil CHILDREN'S CENTER

Nuestro Centro Infantil hace un año que abrió sus puertas al mundo de la enseñanza no formal, y ya son muchos los peques que han disfrutado de sus instalaciones y actividades. Con horario tanto de mañanas como de tardes, logramos cubrir y facilitar la participación para muchas familias.

Our Children's Centre opened its doors to the world of informal education one year ago, and many kids have already benefited from its facilities and activities.

With both morning and afternoon sessions, we cover and facilitate participation for many families.

Durante las mañanas, siguiendo la filosofía pedagógica de Montessori, cuidamos, educamos y cubrimos las necesidades de los más pequeños, estimulando el logro de un desarrollo integral a nivel físico e intelectual.

A través de actividades que permiten la experimentación y el conocimiento personal de cada pequeño, tratamos de educar, habitar y enseñarles a hacer frente a diferentes circunstancias que ocurren en su día a día, así como inculcar el respeto, el compañerismo y el amor hacia su grupo de iguales. De esta forma, fomentamos su autonomía e independencia, guiándoles en todo momento con herramientas útiles para que puedan desenvolverse por ellos mismos.

Con las actividades diarias que realizamos de vida práctica, psicomotricidad, creatividad, juego libre, salidas al exterior y relajación, logramos que nuestros pequeños focalicen su atención en las diversas actividades y aprendan de ellas.

In the mornings, following the educational philosophy of Montessori, we take care of, educate and cover the needs of little ones, stimulating them to develop physically and intellectually. Through activities that give each child experience and personal knowledge, we try to educate, familiarise and teach them to cope with different circumstances that occur in their day-to-day lives, as well as instill respect, companionship and love for their peer group. In this way, we encourage their autonomy and independence, guiding them at all times with useful tools so that they can develop in their own way.

With our daily activities focused on everyday life, psychomotor skills, creativity, free play, trips outside and relaxation, we manage to get the children to focus their attention on the different activities and learn from them.



Durante las tardes, para niños a partir de los 3 años, realizamos diferentes actividades, y talleres de forma flexible, de esta forma, respetamos que muchos, después del horario escolar, solo quieren venir a jugar, pasar un rato divertido con nuevos amigos, imaginar y experimentar. En todas nuestras actividades, promovemos y fomentamos el uso del material reciclado para que, de esta forma, además de aprender a reciclar los productos desechables desde edades tempranas, los propios niños puedan abrir un amplio abanico de posibilidades al poder volver a utilizar los productos en forma de juegos, disfraces, e incluso hacer regalos de forma original y ecológica sin dañar el medioambiente.

In the afternoons, for children from the age of 3, we carry out a variety of activities and workshops in a flexible way. In this way, we respect that many, after school is over, just want to come and play, have fun with new friends, imagine and experiment.

In all our activities, we promote and encourage the use of recycled material so that, in addition to learning to recycle disposable products from an early age, children themselves can open up a wide range of possibilities by being able to reuse products for games and costumes, and even to make gifts in an original, environmentally friendly way.



Contamos también con un calendario de verano, donde nuestros pequeños disfrutaran de actividades acuáticas, realizarán actividades lúdicas y creativas que les permitan el acercamiento al mundo náutico y marino.



We also have a summer calendar, where the children will enjoy aquatic activities, carrying out creative, recreational activities that will allow them to get closer to the nautical and marine world.





UNIDAD

ASESORÍA FISCAL, LABORAL Y JURÍDICA
CONTABILIDAD Y ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS
SEGUROS SOCIALES • GESTORÍA ADMINISTRATIVA • CORREDURÍA DE SEGUROS
AUDITORÍA DE EMPRESAS • ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
GESTIÓN INFORMÁTICA Y VENTA DE HARDWARE Y SOFTWARE
GESTIÓN INMOBILIARIA

www.unidad.es

IBIZA

C/ Bartolomé Vicente Ramón, 14 • 07800 Ibiza • Tel. 971 19 19 55
Fax: 971 19 18 55 • Móvil: 682 555 000 • E-mail: info@unidad.es

SANTA EULALIA

Pasaje Sa Font d'en Lluna, 2 • 07840 Santa Eulalia del Riu • Apdo. de correos 334
Tel. 971 33 22 11 • Fax: 971 33 26 67 • Móvil: 682 555 000 • E-mail: info@unidad.es

infinitel



Avda. Ricardo Curtoys Gotarredona, 4 - Local 4
07840 Santa Eulalia del Riu
Tel. 971 338 111 - Fax 971 338 712
info@infinitel.es



<https://www.infinitel.es>





Equipo de natación UNA TEMPORADA LLENA DE EMOCIONES **SWIMMING TEAM**

A SEASON FULL OF EMOTION

La sección de natación del Club Náutico Santa Eulalia sigue creciendo cada temporada, afianzada como unos de los equipos de referencia de las Islas Baleares.

Son cada vez más niños y niñas de municipio de la Villa del Río, que optan por la natación para seguir con los pasos de sus amigos, familiares, o conocidos y por ser uno de los deportes más completos y con valores que gustan a los familiares.

The swimming team of the Club Náutico Santa Eulalia continues to get stronger each season, and is well-established as one of the leading teams in the Balearic Islands.

More and more children from the town of Villa del Río are opting for swimming to follow in the footsteps of their friends, family, or acquaintances, and because it is one of the most well-rounded sports with strong family values.





*Durante la
Temporada
2019/2020*
**DURING THE
2019/2020
SEASON**



Fueron varios los nadadores que se desplazaron para competir en diferentes Campeonatos de España. Los primeros en inaugurar el calendario en el Campeonato de España Absoluto de invierno (Barcelona) fueron Cata Fourcade, Rubén García, Borja Suarez, Alex de Celis, Pipo Cardona, estos cuatro últimos formaron por primera vez, el primer equipo de relevos en participar en un Campeonato de España Absoluto, concretamente el 4x50 libres finalizando en la 14ª posición. A nivel individual, destacamos las finales B de Alex de Celis en 50m espalda con la 16ª posición y Rubén García en 50 libres, en la 14ª posición.

Several swimmers travelled to compete in various Spanish Championships. The first ones to kick off the calendar of the Spanish National Championships in winter (Barcelona) were Cata Fourcade, Rubén García, Borja Suarez, Alex de Celis, Pipo Cardona, the last four for the first time making up the first relay team to participate in a Spanish National Championship, specifically the 4x50m freestyle, finishing in 14th position. Worthy of note at individual level are Alex de Celis' B finals in 50m backstroke with 16th position and Rubén García's 50m freestyle, in 14th position.

Ashley Iban, nadador de aguas abiertas, junto con Catalina Fourcade, recibieron la magnífica noticia de ser seleccionados por Baleares, para participar en el Campeonato de España por autonomías, celebrado en Castellón. Ambos con sus respectivos resultados, consiguieron que Baleares se alzaran en séptima posición en categoría masculina, y octava posición en categoría femenina.

Ashley Iban, open water swimmer, together with Catalina Fourcade, received the wonderful news of being selected by the Balearic Islands to participate in the Spanish Regional Championships, held in Castellón. Both, with their respective results, made the Balearic Islands rise to seventh position in the men's category, and eighth position in the women's category.



La siguiente parada fue en Madrid **THE NEXT STOP WAS IN MADRID**

En el Campeonato de España por autonomías en categoría Alevín, donde Iván Villarino y Amaya Torres, también fueron seleccionados para formar parte del equipo Balear, consiguiendo la sexta posición en categoría femenina, y séptima en masculina.

In the Junior category of the Spanish Regional Championships, where Iván Villarino and Amaya Torres were also selected to form part of the Balearic Islands team, achieving sixth position in the women's category and seventh in the men's.



Turno para los campeonatos de España individuales de invierno, el primero de ellos en infantil, disputado en la localidad de Gijón contando con la presencia de Amaya Torres, Elena González e Irene García.

The Spanish individual winter championships, the first of which is for children, were held in Gijón with the participation of Amaya Torres, Elena González and Irene García.

Tarragona **TARRAGONA**

Fue el escenario del Campeonato de España alevín de verano con la presencia de Amaya Torres donde logró una 5ª posición en 200 mariposa y 11ª posición en 800 libres. Teresa Hernández logró una 14ª posición en 400 estilos. Por último, Iván Villarino entró en la final B de los 100 libres.

Finalmente, en Barcelona se cerró el calendario de competiciones nacionales en piscina con el Infantil de Verano, con la presencia de Irene García, Elena González y Álvaro Benítez, destacando la magnífica 5ª posición de Irene García en los 200 estilos.

Was the scene of the Spanish Junior Championships in the summer, in which Amaya Torres participated, achieving 5th position in 200m butterfly and 11th position in 800m freestyle. Teresa Hernandez achieved 14th position in 400m freestyle. Finally, Ivan Villarino made it to the B final of the 100m freestyle.

Finally, in Barcelona, the national swimming pool competition agenda was rounded off with the Summer Infant School, with the presence of Irene García, Elena González and Álvaro Benítez, of which Irene García's superb 5th position in the 200m freestyle is worthy of note.



Turno ahora para los especialistas en Aguas abiertas **NOW, FOR THE OPEN WATER SPECIALISTS**

Donde se consiguieron dos pódiums nacionales, Ashely Ibán en categoría Junior y Álvaro Benítez en categoría infantil. Ambos consiguieron proclamarse subcampeones de la Copa España de aguas abiertas, así mismo Doroteo Sesmero finalizó en la sexta posición en categoría infantil, y Francisco José Pérez en la posición 27ª en la categoría Master +35. Por su parte, el Club Náutico Santa Eulalia finalizó en séptima posición en la categoría de clubs.

Two national awards were obtained, Ashely Ibán in the Junior category and Álvaro Benítez in the children's category. Both achieved the title of runner-up in the Spanish Open Water Cup. Doroteo Sesmero finished in 6th position in the children's category, and Francisco José Pérez in 27th position in the Master +35 category. For its part, the Club Nautico Santa Eulalia finished in seventh position in the club category.



Por último destacar **FINALLY**

Que en los campeonatos regionales, tanto en el de invierno como en el de verano, nuestros nadadores/as obtuvieron excelentes resultados:

Campeonato de Baleares de Invierno 16 oros, 15 platas y 8 bronces
Campeonato de Baleares Verano 4 oros, 3 platas y 15 bronces.

It should be noted that in the regional championships, both in winter and summer, our swimmers achieved excellent results:

Balearic Islands Winter Championship 16 gold, 15 silver and 8 bronze
Balearic Islands Summer Championships 4 gold, 3 silver and 15 bronze.

*Cada semana un menú
de comida para llevar*



*Pan payés
de masa madre*



**PANADERÍA · REPOSTERÍA · PASTELERÍA
COMIDA PARA LLEVAR**



*Repostería
típica ibicenca*

*Tartas por encargo
para celebraciones*



**SANT ANTONI · SANTA GERTRUDIS · SANTA EULÀRIA
SANT JORDI · PUIG D'EN VALLS · IBIZA**

@forncanbufi



www.forncanbufi.com

971 197 035



*Competiciones
natación
organizadas
por el club*

**SWIMMING
COMPETITIONS
ORGANISED
BY THE CLUB**





*Cuatro son
los eventos que se organizan
año tras año desde el
Club Náutico Santa Eulalia*
**FOUR EVENTS
ARE ORGANISED
YEAR AFTER YEAR BY
THE CLUB NÁUTICO
SANTA EULALIA**

El primero de ellos a nivel local, "Trofeo Interesport Holidays" donde año tras año contamos con el respaldo de Holidays para seguir organizando una de las competiciones más longevas del calendario Pitiuso, este año hemos contado con la participación de más de 200 nadadores de los clubs locales.

The first of them at a local level, "Interesport Holidays Cup" where each year we have the support of Holidays to continue organising one of the longest-running competitions on the Pityusian calendar. This year, more than 200 swimmers from the local clubs participated.



La segunda competición que se organiza con los mismo años de antigüedad que el anterior es el "Trofeo Fiestas de Mayo", este año con la novedad de cambiarse de ubicación, y disputarse en las piscinas insulares del complejo deportivo de Blanca Dona, donde existe más capacidad para absorber todos los nadadores que están interesados en acudir a este trofeo, y la posibilidad de instalar el cronometraje electrónico, que fue otra de las novedades. Este año, se contó con la participación de 400 nadadores/as provenientes de clubs de Mallorca, Formentera e Ibiza.

The second competition, with the same amount of years under its belt as the previous one, is the "Fiestas de Mayo Cup", this year featuring a change of location, being held in the island pools of the Blanca Dona sports complex. Here, there's more capacity to accommodate all the swimmers who are interested in participating in this cup, and the possibility of using electronic timekeeping, which was another new feature. Last year, 400 swimmers from clubs on Mallorca, Formentera and Ibiza took part.



Pasamos al turno de la travesía en aguas abiertas donde en el mes de septiembre se volvió a organizar la travesía de las fiestas populares de Santa Eulalia, donde hay dos modalidades, la de 750 metros y la de 1500 metros, apta para todos los públicos, donde se congrego cerca de un centenar de nadadores.

Moving on to open water crossings, in September the crossing of the popular festival of Santa Eulalia was once again organised, with two options, the 750-metre crossing and the 1500-metre crossing, suitable for everyone, where around a hundred swimmers gathered.

También en la pasada temporada como plato fuerte
ALSO, LAST SEASON, THE HIGHLIGHT WAS

Una nueva edición de la ultraswim 25km, una travesía apta para muy pocos, donde se nada desde la playa de Santa Eulalia, a la isla de Tagomago y vuelta, donde conto con la victoria de Mario Guillem, en categoría Masculina y Nuria Serra, en categoría Femenina.

A new edition of the Ultraswim 25km, a crossing suitable for very few, which consists of swimming from Santa Eulalia beach to the island of Tagomago and back, where Mario Guillem won in the men's category and Nuria Serra in the women's category.



Al día siguiente, la Mini Ultraswim donde volvíamos a contar con el respaldo de la Real Federación Española de Natación, entrando en el circuito de la Copa de España de Aguas Abiertas. Una travesía donde contó con la presencia de 46 participantes con los vencedores Ashely Iban en categoría masculina y Celia Pascual en categoría femenina, Esta prueba fue una de las mejores valoradas por los participantes de la Copa de España 2019.

The next day was the Mini Ultraswim, where once again we were supported by the Royal Spanish Swimming Federation, entering the Spanish Open Water Cup circuit. 46 participants took part in the crossing, with the winners Ashely Iban in the men's category and Celia Pascual in the women's category. This event was one of the most highly rated by the participants of the 2019 Spanish Cup.

S'ARGAMASSA PALACE

SUITE HOTEL



El encanto y el lujo del mundo de los pequeños hoteles • The charm and luxury of the small hotel world • Zauber und Komfort der Welt der kleinen Hotels

Suites Renovadas 2016 • Tranquilidad & Comfort • Calidad Superior • Eventos & Celebraciones • Amplia Oferta Gastronómica

Renovated Suites 2016 • Tranquility & Comfort • Top Quality • Events & Celebrations • Wide Gastronomic Offer

Renovierte Suiten 2016 • Ruhe Und Komfort • Hohe Qualität • Veranstaltungen Und Events • Grosse Gastronomische Auswahl



Avenida S'Argamassa, 82 • 07840 Santa Eulalia del Rio (Ibiza)
Tel (+34) 971 330 271 • Fax: (+34) 971 332 794 • reservas@sargamassa-palace.com
www.sargamassa-palace.com



Sección Piscinas SECTION POOLS

PISCINAS MUNICIPALES SANTA EULALIA Y SANTA GERTRUDIS.

En las instalaciones de las Piscinas Municipales de Santa Eulalia y Santa Gertrudis se ofrece una gran variedad de actividades acuáticas como son:

- NATACIÓN PARA BEBÉS CON PAPÁS Y MAMÁS:
- NATACIÓN CON MONITOR PARA MENORES DE 15 AÑOS Y ADULTOS:
- NATACIÓN ESCOLAR:
- AQUAGYM:
- NADO LIBRE:
- NATACIÓN ADAPTADA Y PARA PERSONAS CON NECESIDADES ESPECIALES:
- NATACIÓN PARA EMBARAZADAS:
- ACTIVIDADES EXTRA:

Todos los sábados de 10:00h. a 13:00h. las piscinas ofrecen la posibilidad de acudir con los pequeños para disfrutar de los beneficios de la natación en familia.

También se realizan jornadas de puertas abiertas con hinchables, torneos de natación escolar, pádel surf y buceo organizados por empresas promotoras, etc.

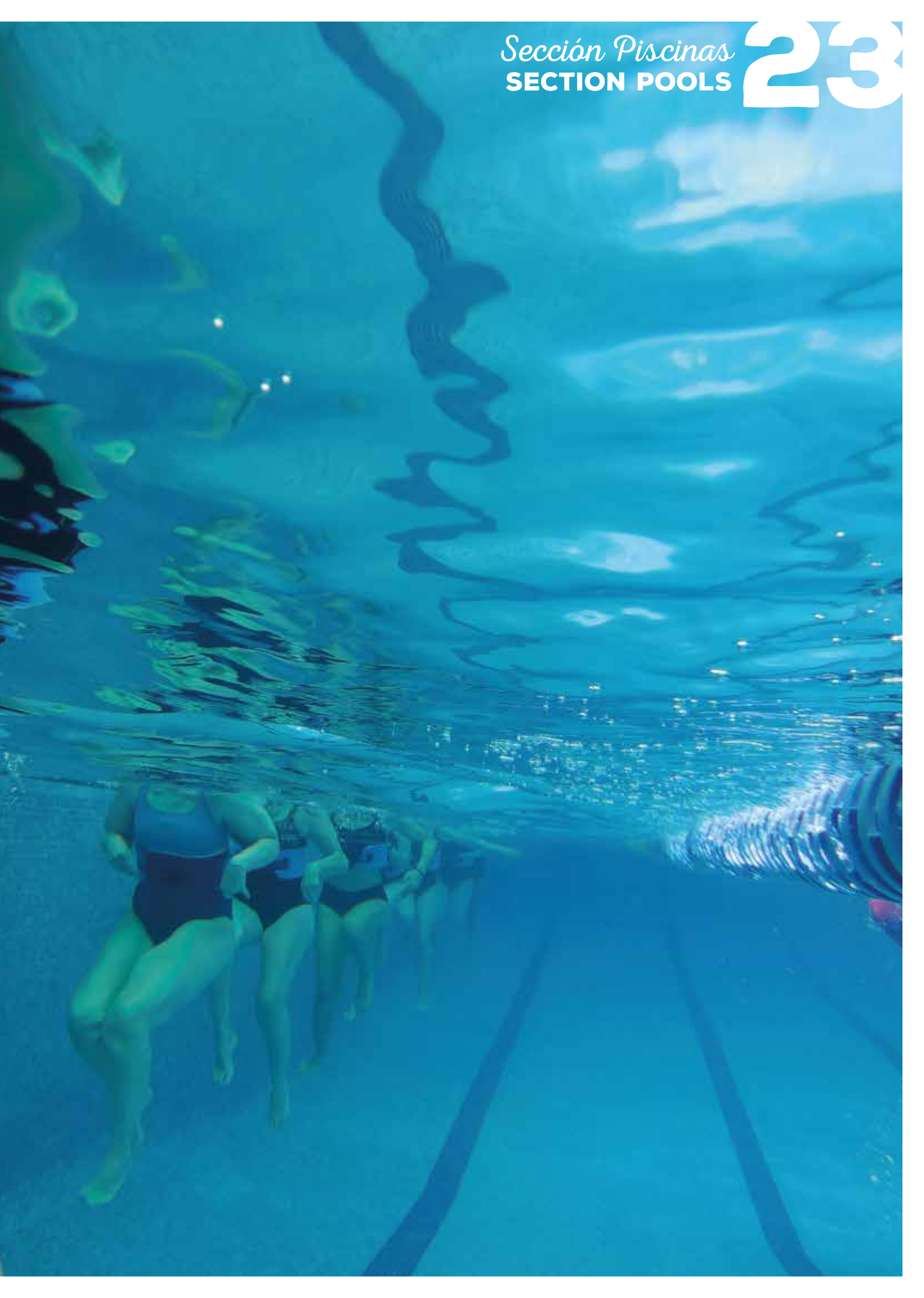
SANTA EULALIA AND SANTA GERTRUDIS PUBLIC SWIMMING POOLS.

The public swimming pools in Santa Eulalia and Santa Gertrudis offer a wide variety of water activities:

- SWIMMING FOR BABIES WITH MUMS AND DADS:
- SWIMMING WITH INSTRUCTOR FOR CHILDREN UNDER 15 AND ADULTS
- SCHOOL SWIMMING:
- AQUAGYM:
- FREE SWIM
- SWIMMING ADAPTED FOR PEOPLE WITH SPECIAL NEEDS:
- SWIMMING FOR EXPECTING MOTHERS:
- EXTRA ACTIVITIES

Every Saturday from 10am to 1pm, the pools offer the possibility to come with the children to enjoy the benefits of swimming as a family. There are also open days with inflatables, school swimming tournaments, paddle surfing and scuba diving organised by promoters, etc.







*Como novedad
este año se ha incorporado
la actividad de Aquarunning*
**AS A NEW FEATURE,
THIS YEAR WE HAVE
INCORPORATED AQUARRUNING**

Esta es una actividad nueva que hemos implantado este año 2020 y que está teniendo un gran éxito entre los usuarios.

Se trata de sesiones donde los usuarios vienen a correr literalmente dentro del agua, no se necesitan nociones de nado ya que la sesión se realiza en posición vertical y con un cinturón de flotación. A ritmo de la música, los usuarios podrán disfrutar de una actividad con gran demanda cardiovascular y muscular.

This is a new activity that we have introduced this year 2020, and it is enjoying great success among those who try it.

These are sessions where users literally come to run in the water, no knowledge of swimming is required as the session is carried out in an upright position with a flotation belt. Users will be able to enjoy an activity with high cardiovascular and muscular demand to the rhythm of music.



*Este tipo de sesiones
van dirigidas para diferentes
poblaciones*
**THIS TYPE OF SESSION
IS AIMED AT DIFFERENT
GROUPS OF PEOPLE**

- Personas con problemas articulares que no pueden realizar carrera continua fuera del agua, podrán volver a realizarlo puesto que las articulaciones no sufren ningún tipo de impacto.
- Personas que quieren combinar clases de Aquagym y Aquarunning para trabajar otros grupos musculares y otras intensidades cardíacas.
- Personas que quieren incluir el Aquarunning como parte de su entrenamiento, ya sea en época de pretemporada o no, y de este modo combinarlo para disfrutar de sus ventajas a nivel tanto físico como psicológico.
- Personas que han sufrido una lesión y se encuentran en período de recuperación o readaptación a su rutina diaria.

- People with joint problems who cannot run continuously on land will be able to do so again, as their joints will suffer no impact.
- People who want to combine Aquagym and Aquarunning classes to work on different muscle groups and levels of cardiac intensity.
- People who want to include Aquarunning as part of their training, whether in the pre-season or not, and thus combine it to enjoy its advantages on both a physical and psychological level.
- People who have suffered an injury and are in a period of recovery or readjustment to their daily routine



Dato curioso:

El Aquarunning es una actividad que se creó en Estados Unidos y de ahí la han exportado a todas las partes del mundo. En países nórdicos como Finlandia o Noruega, debido a la particularidad del clima, es una de las actividades acuáticas más demandadas. En Nueva Zelanda, por ejemplo, fue tal su acogida que ya se disponen de carriles exclusivos con diferentes características que un carril de nado libre.

Animamos a todas las personas que quieran venir a probarlo que no duden en preguntar, ven y descubre el Aquarunning, ¡la primera sesión es gratuita!, ¿te lo vas a perder?.

Fun fact:

Aquarunning is an activity that was created in the United States and from there it has been exported to all parts of the world. In Nordic countries like Finland or Norway, due to the particularity of the climate, it is one of the most popular water activities. In New Zealand, for example, it was so well received that exclusive lanes with different features are now available as a free swimming lane.

We encourage everyone to come and try it out, don't hesitate to ask, come and discover Aquarunning, the first session is free, are you going to miss out?

Por otra parte, estrenamos el 2020 con una gran noticia respecto a los horarios:
On the other hand, we are starting 2020 with great news regarding schedules:



*Hemos ampliado
los horarios de
apertura en la
Piscina de Santa
Gertrudis*

**WE'VE
EXTENDED THE
OPENING HOURS
AT THE SANTA
GERTRUDIS
POOL**



A continuación podéis ver los horarios de apertura y de cierre en ambas piscinas:
Below you can see the opening and closing times for both pools:

	PISCINA DE SANTA EULALIA SANTA EULALIA SWIMMING POOL	PISCINA DE SANTA EULALIA SANTA GERTRUDIS SWIMMING POOL
Mañanas Mornings	De 07:00h A 14:00h From 7am to 2pm	De 08:00h a 13:00 From 8am to 1pm
Tardes Afternoons	De 14:00h a 22:00h From 2pm to 10pm	De 16:00h a 21:00h From 4pm to 9pm
Sábados Saturdays	De 10:00h a 13:00h From 10am to 1pm	De 10:00h a 13:00h From 10am to 1pm





Escuela de piragüismo CANOEING SCHOOL

La Escuela de piragüismo del CNSE sigue creciendo un año más, y se está consolidando en un plano deportivo de competición, a la altura del gran nivel de los equipos del circuito Balear.

The CNSE kayaking school celebrates one more year, and is currently establishing itself on a competitive sporting level, on a par with the high level of the teams on the Balearic circuit.



Hemos tenido una temporada estival 2019 muy satisfactoria, la cual pudimos desarrollar nuestra actividad a todos los cursillistas que pasaron por la escuela de verano, brindándoles los conocimientos básicos del piragüismo y acercándoles a este maravilloso deporte, siempre en contacto directo con el mar de una manera segura y divertida, y así poder descubrir la belleza de la naturaleza de nuestras costas.

We had a very rewarding summer season 2019, during which we were able to provide all the trainees who went through the summer courses with the basics of kayaking and bring them closer to this wonderful sport. They are always in direct contact with the sea in a safe, fun way, and thus able to discover the beauty of the nature of our shores.



*Estos cursos nos ayudan
a conocer nuevos alumnos
para la escuela*

THESE COURSES HELP US TO FIND NEW STUDENTS FOR THE SCHOOL

Invitándoles a seguir con nosotros todo el año, formándose en nuestra actividad náutica deportiva.

Encouraging them to remain with us throughout the year, developing their skills in our nautical sporting activity.

Una vez superado los cursos básicos de iniciación al piragüismo que ofrecemos en la escuela, los deportistas pueden profundizar sus conocimientos con los “cursos de perfeccionamiento” que impartimos al final del verano, y estos serán la fase previa para acceder al piragüismo de competición. Disponemos de entrenamientos dirigidos durante todo el año, a partir de una planificación técnica de aprendizaje y perfeccionamiento progresivo. Que además, se une un calendario de regatas a lo largo de toda la temporada.



Once they have passed the basic initiation courses that we offer for kayaking in the school, the sportsmen and women can take their skills to the next level with the “advanced courses” that we give at the end of the summer, and these will be the phase prior to competition-level kayaking.

We offer training sessions throughout the year, based on a progressive technical training and improvement plan. In addition, it is combined with a calendar of regattas throughout the season.



El kayak KAYAKING

El kayak es la embarcación actual que más siglos acumula en la historia y representa una perfecta adaptación al medio marino, especialmente en las diferentes disciplinas deportivas en las que actualmente se utiliza.

Hoy en día el kayak como deporte, se practica de forma deportiva y lúdica en los cinco continentes, por su versatilidad, se adapta a distintos climas y regiones, lagos, ríos, mar, etc. pudiendo ser practicado por toda la familia.

En el CNSE nos enfocamos a las dos modalidades más importantes para nuestro deporte en el mar, que son la de “Pista o Aguas tranquilas” y la de “Kayak de Mar”.

The pirogue kayak is the current vessel that has accumulated the most centuries in history and represents a perfect adaptation to the marine environment, especially for the various sports in which it is currently used.

Nowadays, kayaking as a sport is practiced in a sporty, recreational way across the five continents. Due to its versatility, it can adapt to different climates and regions, lakes, rivers, the sea, etc. and can be practiced by the whole family.

At the CNSE we focus on the two most important disciplines of our sport at sea, which are “Track or Sprint” and “Sea Kayaking”.

Piragüismo de pista o aguas tranquilas TRACK OR SPRINT KAYAKING

En la escuela se enseña la modalidad de Pista o aguas tranquilas, un deporte olímpico donde los alumnos aprenden y profundizan en la preparación técnica deportiva, rendimiento físico, valores en el comportamiento deportivo, y experiencias en regatas visitando clubes de todas las Baleares.

Una vez adaptados a las piraguas de competición los deportistas comienzan a navegar también en la modalidad de Kayak de Mar, llegando a obtener una naturalidad admirable en el paleo y una gran estabilidad en su desarrollo motriz.

In our school, we teach the discipline of Track or Sprint kayaking, an Olympic sport where students learn and improve their technical sports preparation, physical performance, values in sportsmanship, and experience of regattas, visiting clubs all over the Balearic Islands.

Once adapted to the competition canoes, the sportsmen and women also begin to paddle in the Sea Kayaking discipline, achieving an impressive degree of skill in paddling and great stability in their movements.



El kayak de mar SEA KAYAKING

Los Kayaks de Mar de competición son embarcaciones pensadas para competir en Mar abierto, preparados para superar el oleaje con seguridad y velocidad cubriendo distancias largas en tiempos mínimos, especialmente en la modalidad de Downwind, donde se navega con viento y ola a favor, y ahí entra en acción la destreza de palista de saber leer el mar surfeando una ola tras otra. Se trata de embarcaciones largas (esloras de más de 6 m) y estrechas (45 cm de manga), rápidas y relativamente estables.

Como es habitual en los modelos de competición, para su construcción se eligen materiales ligeros, resistentes y rígidos como fibra de carbono, kevlar y sus variantes.



The competition Sea Kayaks or Surf-kis are vessels designed to compete in the open sea, designed to safely pass through the waves, yet allowing an adequate speed to cover long distances in minimal time, especially in the Downwind variety, in which the paddler's skill of being able to read the sea by surfing one wave after another comes into

play. The vessels are long (lengths over 6m), narrow (45cm beam), fast and relatively stable.

As is customary with racing models, light, resistant and rigid materials such as carbon fibre, Kevlar and their variants are chosen for their production.

Nuestra escuela de piragüismo OUR KAYAKING SCHOOL

En la escuela de piragüismo del CNSE, tenemos como objetivo descubrir el desarrollo motor a los alumnos, formando en conocimiento, aumentando sus capacidades, destrezas motrices a través de la coordinación y técnica depurada de un paleo ideal, donde los deportistas se encuentran cómodos y adaptados en su embarcación, integrados lo máximo posible a la misma naturaleza del mar.

Para llevar a cabo dichos desarrollos, se trabaja con distintos niveles y embarcaciones, adecuándose progresiva e individualmente a cada deportista.

El objetivo de la escuela es transmitir los valores de educación y responsabilidad a través del deporte, en concreto en la especialidad del piragüismo, fomentando la iniciación y el perfeccionamiento, en las diferentes modalidades de nuestra disciplina deportiva, sin olvidar de nuestras premisas que son: Seguridad, didáctica y diversión.

Se está creando en el CNSE, una cantera de Palistas con mucha calidad técnica, con un gran futuro y potencial, que se ve reflejada en cada una de las regatas donde participan, y esto nos llena de orgullo por el mérito, la valentía y el valor, que ponen ellos en cada una de las pruebas.

At the CNSE kayaking school, our objective is to encourage the motor development of the students, by providing them with knowledge to increase their skills, as well as their motor skills through coordination and proper paddling technique in order to ensure that the sportsmen and women are comfortable and adapted to their vessel and are integrated into the sea as much as possible.

To accomplish these developments, we work with different levels and vessels, adapting progressively and individually to each sportsman or woman.

The school's objective is to transmit the values of education and responsibility through sport, specifically in the specialty of kayaking, promoting initiation and improvement in the different disciplines of our sport, without forgetting our principles: Safety, education and fun.

In the CNSE, we are creating a stock of paddlers with high technical capacity, with a great future and potential, which is reflected in each of the regattas in which they participate, and this fills us with pride for the merit, courage and bravery that they put into each regatta.



Escuela de kayak de mar para jóvenes y adultos cnse **CNSE SEA KAYAKING SCHOOL FOR YOUTH AND ADULTS**

Este año 2020 en la escuela del CNSE, comenzaremos con un programa de enseñanza y entrenamiento del Kayak de Mar para Jóvenes y adultos

El surfski es una embarcación muy versátil como "un todo terreno del mar"

Nuestro proyecto en el club, es fomentar este maravilloso deporte con una línea de progresión, utilizando material de última generación.

De forma paralela a los entrenamientos del grupo de competición, también formaremos a grupos de adultos, donde aprenderán de forma correcta y segura, la técnica del KDM en un entorno maravilloso lleno de naturaleza.

Tenemos el objetivo muy claro, el de dar formación de alta calidad para todas aquellas personas que pasen por nuestra escuela, y ofrecerles también la oportunidad de competir en regatas en esta modalidad de KDM.

This year at the CNSE school, we will start with a Sea Kayaking teaching and training programme for youth and adults.

Surfski is the competition kayak, a highly versatile vessel, like a "marine all-terrain vehicle".

Our project in the club is to promote this wonderful sport with a progressive approach, using state-of-the-art equipment.

At the same time as training the competition group, we will also begin to train groups of adults, where they can learn the KDM technique in a correct, safe way, in a beautiful, nature-rich environment.

We have a very clear objective, to provide high quality training for all those who pass through our school, and also offer them the opportunity to compete in regattas in this discipline.



El piragüismo del cnse crece en competición **THE CNSE'S KAYAKING GETS COMPETITIVE**

Tuvimos el privilegio de haber sido elegidos como organizadores de la 1ª regata de la Copa Balear de Pista, la cual se desarrolló el pasado 8 de febrero frente a nuestras costas. Un total de 130 palistas de todas las Baleares formaron parte de la competición.

Por otra parte, la Real Federación Española de Piragüismo, confió en el Club, para la organización de la 1ra Copa de España de KDM de la temporada, la cual no se pudo desarrollar debido al Covid-19.

"Desde luego seguiremos progresando con nuestro equipo de técnicos y deportistas, así como desde el mismo corazón de Club apostando fielmente al deporte limpio y de calidad, muy positivo al Deporte Aventura por excelencia que tanto nos apasiona que es el de remar en el Mar".

We have the privilege of having been chosen as the organisers of the first regatta of the Balearic Track Cup, which took place on 8th February off our coast. A total of 130 paddlers from all over the Balearic Islands took part in the competition.

On the other hand, the Royal Spanish Kayaking Federation entrusted the Club to organise the 1st Spanish KDM Cup of the season, which took place on 21st and 22nd March, with more than 200 paddlers from all over Spain.

"Of course we still progress with our team of technicians and athletes, from the heart of the Club, faithfully betting on fair and quality sport, also adventure Sport for the passion we have to paddle in the Sea".



Fabricación propia desde 1971



Tel./Fax 971 33 68 98

C/ Juan Tur Tur, 6 bajos (edificio eva park) - 07840 SANTA EULALIA

www.toldospitiusas.com • toldospitiusas@hotmail.com



Pesca FISHING

El año 2019 ha sido un sin parar de actividades, eventos, competiciones y organización de Campeonato de pesca, donde destacamos las ligas internas en 4 modalidades (Mar Costa o Surf Casting, Roquer, Embarcación Fondeada y Corcheo Mar), Campeonato de Baleares de Roca y de Mar Costa. También se han organizado pruebas populares con posteriores comidas, como son el Trofeo de Fiestas Patronales de Santa Eulalia, San Carlos, y Cala San Vicente, así como charlas para presentaciones de materiales electrónicos y de pesca.

2019 was a year of non-stop activities, events and competitions, as well as the organisation of the Fishing Championship, where we must highlight the internal leagues in 4 disciplines (Mar Costa or Surf Casting, Roquer, Embarcación Fondeada and Corcheo Mar), and the Balearic Islands Championship of Roca and Mar Costa. Popular competitions were also organised, followed by meals, such as the Santa Eulalia, San Carlos, and Cala San Vicente Patron Saint Festival Cups, as well as presentations of electronic and fishing materials.







*Cabe destacar
la actividad estrella
para los más pequeños*
**IT IS WORTH MENTIONING
THE STAR ACTIVITY
FOR THE LITTLE ONES**

Que es el Campus de Pesca de Roca y de Embarcación Fondeada que se llevan a cabo en verano.

The Campus de Pesca de Roca y de Embarcación Fondeada (Rock Fishing and Anchored Boat School) which takes place in summer.

*En el apartado
de Resultados,*
**IN THE
RESULTS
SECTION**

Rafael Costa y Lucas Guasch, obtuvieron un 4º puesto en el Campeonato de España Dúos de Embarcación Fondeada y una medalla de bronce por selecciones en la misma modalidad. Lucas Guasch logró un bronce en la modalidad de Pesca de Roca por selecciones autonómicas y un cuarto puesto de alto nivel.

Rafael Costa and Lucas Guasch achieved 4th place in the Spanish Duo Boat Championship, and a bronze medal for teams in the same category. Lucas Guasch achieved bronze in the category of Rock Fishing by region and a high level 4th place.



Para el 2020
FOR 2020

Tenemos en marcha las ligas internas en sus 4 modalidades, y estamos preparando la organización de 2 Cto. de Baleares, el de Roca y el de Mar Costa. Nuestros deportistas seguirán recorriendo la geografía balear y española defendiendo nuestros colores, esperando que logren grandes resultados. Esperamos que todo este trabajo sirva para seguir fomentando el deporte de pesca, y dar ejemplo a las jóvenes promesas.

We have launched internal leagues in 4 disciplines, and we are preparing to organise the second Balearic Islands Championship of Roca and Mar Costa. Our athletes will continue to travel Balearic and Spanish territory defending our colours, hoping that they will achieve great results. We hope that all this work will serve to further promote the sport of fishing, and set an example for promising young talent.



RESTAURANTE SKUMA
PUERTO DEPORTIVO
SANTA EULALIA (IBIZA)
TEL. 971 33 95 91
restauranteskuma@gmail.com



IBIZA SAILS

**LÍDERES EN FABRICACIÓN DE
 VELAS EN IBIZA**

Software de diseño y maquinaria de
 confección de última generación

Dracón de alta tenacidad

Tapicería Náutica: biminis, capotas, campers, lazy
 bags, lonas de fondeo, calcetín de spi, fundas para
 embarcaciones y cojines.

SERVICIO DE REPARACIÓN URGENTE

Capitán Guasch 21 - 07813 Puig D' en Valls - Ibiza

Tel: +34 667205432 / info@ibizasails.com

ibizasails.com

Presentado por:
 Velamar Sailmakers







Por quinto año consecutivo
FOR THE FIFTH CONSECUTIVE YEAR

El Club Náutico Santa Eulalia, con Joan Vicent Riera al frente de la organización, ponían en marcha los preparativos necesarios para participar en las rúas de carnaval previs.

Club Náutico Santa Eulalia, with Joan Vicent Riera at the head of the organisation, began the necessary preparations to participate in the planned carnival parades in Ibiza and Santa Eulalia.



Viva el carnaval **VIVA EL CARNAVAL**

Este año, la temática era ¡Viva el Carnaval!, la cual inundó de color, alegría y música los Carnavales 2020.

Un total de 70 participantes ensayaron durante varios meses, la rítmica coreografía que Joan Vicent había preparado para este año. Muchos meses de ensayos y aderezos, pero todo ello, con recompensa merecida con los premios obtenidos en ambos municipios:

Rúa de Ibiza-3er premio-Mejor Comparsa Social

Rúa de Santa Eulalia- Premio Especial a la mejor carroza

This year, the theme was ¡Viva el Carnaval! which filled the 2020 Carnivals with colour, joy and music.

For several months, a total of 70 participants rehearsed the rhythmic choreography that Joan Vicent had prepared for this year. Many months of rehearsals and dressings, but all of this was well rewarded, with prizes won in both towns:

Ibiza Parade - 3rd prize for the Best Troupe

Santa Eulalia Parade - Special Prize for the Best Float



Como novedad, y para no perder el ritmo y la alegría, este año se continuará con sesiones de baile programadas durante todo el año, con las que los participantes podrán disfrutar de la música y los preparativos en las tardes, los martes, miércoles, viernes y domingos en distintos horarios. ¡No lo dudes, y únete a nosotros!

As a new feature, and in order to not lose the rhythm and joy, this year we will continue with dance sessions scheduled throughout the year, where participants can enjoy music and entertainment in the evenings, on Tuesdays, Wednesdays, Fridays and Sundays at different times. Don't hesitate, join us!



Radio control **RADIO CONTROL**

La sección de vela radiocontrol continua organizando entrenamientos y regatas oficiales con sus veleros clase IOM. También se han realizado desplazamientos a diversas competiciones nacionales, como la Copa de España y, varios territoriales autonómicos.

The remote-controlled sailing section continues to organise training and official races with its IOM class yachts. There have also been trips to various national competitions, such as the Spanish Cup and several regional ones.







Estos barcos son pequeños **THESE BOATS ARE SMALL**

Balandros de un metro de eslora y cuatro kilos de desplazamiento, con los que se realizan regatas básicamente con las mismas normas que las demás clases de vela, siendo muy similares a las de la vela ligera. La gran diferencia es que se controla el barco desde tierra con equipos de radiocontrol los cuales, mueven las velas y el timón. Hay que decir que no son diseños a escala de barcos a escala normal, y, todo su diseño está ideado para maximizar sus prestaciones. Esto los hace bastante rápidos y muy maniobrables.

Yachts with just one metre in length and four kilos of displacement. They are used for regattas with basically the same rules as the other classes of sailing, being very similar to those of dinghy sailing. The big difference is that the boat is operated from land with remote control equipment which moves the sails and rudder. It must be said that they are not full-scale models of boats, and their whole design is designed to maximise performance. This makes them quite fast and very manoeuvrable.



Durante el mes de marzo de este año 2020 **IN MARCH OF THIS YEAR**

Se desarrolló en las aguas de la Bahía de Santa Eulalia, el Campeonato de Baleares de la clase. Para ello, se desplazaron patrones de Mallorca y nuestra flotilla local del Club. También y como el año pasado, y en las mismas fechas se disputó la Copa Asociación de Vela RC. Esta regata es de nivel nacional, y participaron una potente flota con los mejores patrones nacionales, provenientes de las comunidades de Valencia, Murcia, Andalucía, Cataluña, Baleares y Madrid. Para esta competición el espectáculo estaba asegurado, ya que era visible desde la Escuela de Vela y el Paseo Marítimo de Santa Eulalia.

The Balearic Championships of the category were held in the waters of the Santa Eulalia Bay. For this reason, skippers from Mallorca and the Club's local fleet were moved. Just like last year, the RC Sailing Association Cup was held on the same dates. This is a national regatta, and a powerful fleet of the best national skippers from Valencia, Murcia, Andalusia, Catalonia, the Balearic Islands and Madrid took part. For this competition, it was a guaranteed spectacle, being visible from the Sailing School and the Paseo Marítimo of Santa Eulalia.





EXCLUSIVO

PUERTO DEPORTIVO MARINA SANTA EULALIA



EL PARAISO DE LA COSTA MÁS AUTÉNTICA DE IBIZA

Foto: Guillen Stúdio

GUÍA RÁPIDA

- 20 mins del Aeropuerto de Ibiza
- 763 AMARRES
- Deportes y Servicios Náuticos
- Zona de Bares y Restaurantes
- 2 Pistas de Pádel
- Zona de Parking

+info: www.marinasanta-eulalia.com

Aunque en **Ibiza** todas las distancias son cortas y todos sus rincones están al alcance de la mano, el **Puerto Deportivo de Marina Santa Eulalia** es ideal para recalar y conocer a fondo la Costa Noreste de la isla, zona favorita de los ibicencos que quieren escapar de las grandes aglomeraciones del verano.

Por el día puedes encontrarte a gente paseando y visitando las diferentes **tiendecitas y restaurantes** de la zona, y al llegar la noche, disfrutar del mejor ambiente isleño en una **zona de bares** con entretenimiento y donde podrás deleitarte con un delicioso cóctel a la luz del mar y la luna.

Y si lo que deseas **es salir en barco a Navegar**, muy cerca del Puerto encontrarás el precioso islote de Tagomago con bellas aguas turquesas y otras calas poco frecuentadas como Cala Mastella o Cala d'en Serra, u otras, con grandes arenales, ideales para familias, y con chiringuitos de playa y restaurantes que no se alejan de este Puerto con tanto encanto. ¡No te lo pierdas!





Equipo de regatas REGATTA TEAM

Durante el último trimestre del año 2019 se disputaron en la isla cuatro regatas selectivas para la clase Optimist, que daban el acceso a competir en la Copa Federación 2019, y en el Campeonato de Baleares 2020, esta última celebrada en aguas de Santa Eulalia y bajo la organización del CNSE. Cuatro de los integrantes del equipo de regatas del Club, consiguieron la clasificación para estas dos pruebas, demostrando que están entre los mejores de las Pitiusas, y teniendo la posibilidad de hacer lo pertinente a nivel Balear.

During the last quarter of 2019, four selective races were held on the island for the Optimist class, which gave access to compete in the 2019 Federation Cup, and the 2020 Balearics Championship, the latter of which is held in the waters off Santa Eulalia and organised by the CNSE. Four of the members of the Club's racing team managed to qualify for these two races, showing that they are among the best in the Pitiusic Islands, and have the possibility to do the necessary at the Balearic level.



En lo que a la clase Laser 4.7 se refiere, esas mismas cuatro pruebas disputadas a finales del 2019, han servido de puesta a punto para la participación de los regatistas en el Campeonato de Baleares, que se ha celebrado en aguas de Mallorca (Can Pastilla) en enero de 2020.

Ambos equipos se desplazaron a Tarragona, para realizar una concentración entre el Club Náutico Cambrils, CN Salou y CN Santa Eulalia, al que finalmente se añadieron varios clubs más de la comunidad autónoma catalana, y que puso la guinda a una temporada 2019 con un gran trabajo realizado.

Tanto el equipo de Optimist como el de Laser, preparan ya una nueva temporada para intentar mejorar los resultados obtenidos este pasado 2019, y seguir mejorando y disfrutando de un deporte exigente, divertido y respetuoso con el medio ambiente.

As far as the Laser 4.7 class is concerned, the same four races held at the end of 2019 have been used to prepare the sailors for the Balearic Islands Championship, which was held in the waters of Mallorca (Can Pastilla) in January 2020.

Both teams went to Tarragona, for a meeting between the Club Náutico Cambrils, CN Salou and CN Santa Eulalia, eventually adding several more clubs in the region of Catalonia, which nicely topped off the 2019 season with a job well done.

Both the Optimist and Laser teams are already preparing for the new season to try to improve their results this past 2019, and to continue improving and enjoying a demanding, fun and environmentally friendly sport.



Nuevos Retos **NEW CHALLENGES**

Este próximo 2020 serán varios los retos, que le esperan a la sección de vela del Club Náutico Santa Eulalia.

This next year will see several challenges awaiting the sailing section of the Club Náutico Santa Eulalia.

Windsurf **WINDSURFING**

Una nueva línea de trabajo en su equipo de regatas, incorporando la clase windsurf a la sección, será uno de los más importantes. Esta modalidad de navegación está muy poco explotada en la Pitiusa mayor, y es muy atractiva tanto para niños, como adultos. Se podrá iniciar esta actividad a partir de los 9-10 años, tanto en la temporada de invierno en actividades extraescolares, como en los cursos de verano.

A new division in its regatta team, the windsurfing class arrives on the scene, and will be one of the most important. This type of sailing is not much practiced in the Pitiusas, and is very appealing to both children and adults. It will become possible to start this activity from the age of 9-10, both in the winter season as part of extracurricular activities, and in the summer courses.



Crucero **CRUISE**

Otro gran reto, es el de reflotar la sección de crucero del Club, apostando por los cursos de verano para jóvenes y adultos, y realizando entrenamientos para preparar las distintas regatas programadas durante el año. De estas, podemos destacar la Ruta de la Sal, la regata del Canal o las Jornadas Náutica Pitiusas.

Another great challenge, is to revive the cruise section of the Club, focusing on summer courses for young people and adults, and training to prepare for the various races scheduled during the year. Of these, we can highlight the Ruta de la Sal, the Canal regatta or the Jornadas Náutica Pitiusas.



Crucero CRUISE

Siguiendo con esa misma apuesta, se ha programado para el mes de Mayo de 2020 (día 2-3) una regata de crucero en la que se espera haya una gran participación de embarcaciones y regatistas, tanto de la isla como de fuera de ella. Con un recorrido costero, el sábado día 2 la regata de unas 26 millas náuticas, rodeará el Parque Nacional de Tago-mago. Para esta regata, se prevé que sea muy interesante táctica y estratégicamente y muy bonita visualmente. A la finalización de la jornada del sábado, se celebrará una barbacoa/paella para todos los regatistas inscritos. Dos pruebas barlovento-sotavento, serán las encargadas de acabar de decidir las clasificaciones durante el domingo día 3, para entregar los trofeos justo al finalizar.

In line with this, a cruise race has been scheduled for May 2020 (of 2-3 days) in which a large number of boats and sailors are expected to participate, both from within the island and outside. With a coastal course, on Saturday 2nd, the race of approximately 26 nautical miles will circle the Tagomago National Park. This regatta is expected to be very tactically and strategically interesting, and very visually appealing. At the end of the day on Saturday, a barbecue/paella will be take place for all registered sailors. Two windward-leeward races will be contested on Sunday 3rd, with the trophies being awarded at the end.



Vela extraescolar/Ocio AFTER-SCHOOL LEISURE/SAILING

La apuesta por las actividades extraescolares/ocio como forma de captación de nuevos regatistas/navegantes, tanto de vela ligera, como de windsurf, pretendemos que sea una parte muy importante de la sección de vela, y se va a potenciar para que todo tipo de personas pueda navegar durante todo el año, sin necesidad de tener un neopreno o un traje de agua.

The commitment to after-school/leisure activities as a way of attracting new sailors, as much for dinghy sailing as for windsurfing, we intend to make it a very important part of the sailing section, and this will be promoted in order for all kinds of people to be able to sail throughout the year, without the need to have a wetsuit or a neoprene.

Programa de Verano SUMMER PROGRAMME

Un año más, seguiremos organizando el Programa de Vela de Verano, donde este año como novedad, tendremos clases de Windsurf desde 9 años hasta los 17 años y cursos para adultos de vela ligera, vela crucero y Windsurf. Además de las clases de Jardín del Mar (5-6 años), vela infantil (7-11 años) y vela juvenil (12-17 años).

Once again, this year we will continue organising the Summer Sailing Programme, where this time, as a new addition, we will have Windsurfing classes from 9 to 17 years old and courses for adults in dinghy sailing, cruising and windsurfing. All this in addition to the Sea Garden classes (5-6 years), children's sailing (7-11 years) and youth sailing (12-17 years).





Proyecto “Blue Planet Cooperation” “BLUE PLANET COOPERATION” PROJECT

El proyecto “Blue Planet Cooperation” es una línea de actuación que nace con la intención de potenciar, mediante el deporte náutico y acuático, la educación ambiental, concienciando y sensibilizando al respecto, vinculando el mundo del deporte y la sostenibilidad, de un modo atractivo para los jóvenes. De este modo, nuestro proyecto se podría resumir en 2 cuestiones importantes:

-El deporte fomenta la calidad de vida, y en los deportes náuticos y acuáticos de las principales secciones del Club: Vela, Natación, Piragüismo y Pesca, no entendemos la calidad de vida sin calidad ambiental.

-La filosofía del deporte y de la educación ambiental, coinciden en multitud de valores (respeto, integración social, responsabilidad, cooperación, etc.), y la fusión de ambos aspectos puede ser para los jóvenes y la sociedad un potente aliado en la educación en general.

Con este proyecto llegaremos a más de mil escolares del Municipio de Santa Eulalia del Rio.



The “Blue Planet Cooperation” project was created with the intention of promoting environmental education through nautical and water sports, raising awareness and presenting the world of sport and sustainability in an appealing way for young people. Thus, our project can be summarised in 2 important issues:

-The sport boosts quality of life, as well as in the water sports of the main sections of the Club: Sailing, Swimming, Canoeing and Fishing, there is no quality of life without environmental quality.

-The philosophy of sport and environmental education share many values (respect, social integration, responsibility, cooperation, etc.), and the fusion of both aspects can be a powerful educational ally for young people and society in general.

With this project, we will reach more than a thousand school children in the municipality of Santa Eulalia del Rio.



BALEARIA



Ibiza Yachting



**Venta de embarcaciones nuevas y usadas • Mantenimiento y servicio
Custodia en varadero y nave • Reparaciones • Recambios • Charter**

Distribuidores exclusivos y representantes de:



WILLIAMS
JET TENDERS



**VOLVO
PENTA**

Marina Botafoch, local 310 - 07800 Ibiza
+34 971 191622 • sales@ibizayachting.com

Puerto Deportivo ZC5 - 07840 Santa Eulalia
+ 34 971 339214 • servicio@ibizayachting.com

www.ibizayachting.com
www.sunseekeribiza.com



**HOTEL RURAL • SPA • RESTAURANTE
EQUITACIÓN • CHARTER**

TEL. 971 33 52 80
cancurreu.com

Disfrútalos todo el año



RESTAURANT & COCKTAIL BAR TEL. 871 110 166 - estelibiza.com





*Santa
Eulària
des Riu,*

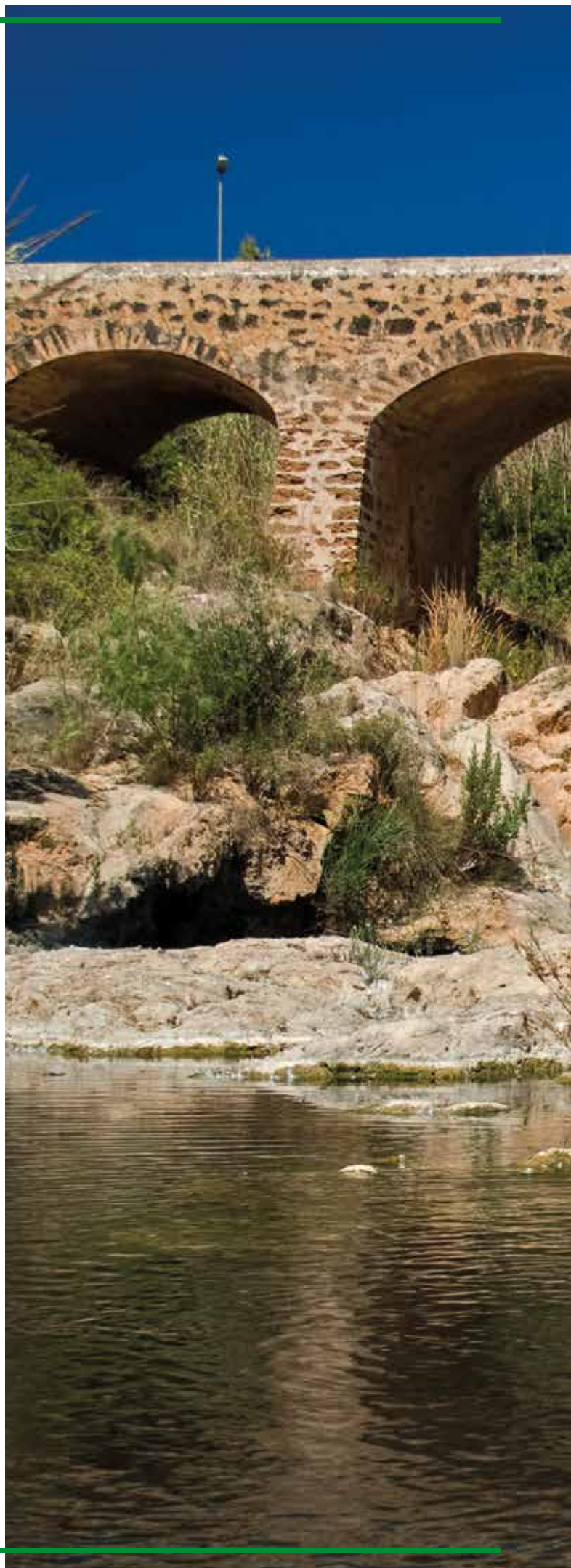
DESTINO NATURAL Y FAMILIAR

SANTA EULARIA DES RIU,

A DESTINATION FOR NATURE AND FAMILY

Santa Eulària des Riu es un municipio que destaca por poseer una amplia y atractiva oferta de servicios, actividades e instalaciones turísticas de todo tipo orientados al ocio, la cultura, el deporte y las familias, pero siempre con unos altos niveles de calidad. Y todo ello sin perder su compromiso con la diversidad, convivencia, naturaleza y armonía, destacando la variada historia cultural del municipio.

Santa Eulària des Riu is a municipality that stands out for having a wide, attractive range of services, activities and tourist facilities of all kinds aimed at leisure, culture, sport and families, but always with a high level of quality. And all this without losing its commitment to diversity, coexistence, nature and harmony, highlighting the varied cultural history of the municipality.







Santa Eulària des Riu apuesta por un modelo turístico sostenible y accesible. Como parte del compromiso de accesibilidad y sostenibilidad, Santa Eulària cuenta con las playas de Santa Eulària y Cala Llonga que tienen el certificado de accesibilidad universal, con espacios, equipamiento y personal para permitir el baño adaptado de forma que todo el mundo pueda disfrutar del mar sin limitaciones. Igualmente también se cuenta con playas con certificación de calidad ambiental (Santa Eulària, Es Riu, Cala Llonga, es Canar y es

Figueràl). De hecho, Santa Eulària des Riu ha sido reconocida por la ONCE y por Banderas Azules con mención especial “Accesibilidad Universal – Playas Inclusivas: sol y playa para todos”, lo cual hace de esta localidad una “playa todo el mundo”, en el más amplio sentido de la expresión.

Además, con la intención de convertirse en estancia para todo el año, numerosos establecimientos de alojamiento y de oferta complementaria permanecen abiertos también fuera de la temporada turística.

Santa Eulària des Riu is committed to a sustainable, accessible tourism model. As part of its commitment to accessibility and sustainability, the town has Santa Eulària and Cala Llonga beaches, which are certified as universally accessible, with spaces, equipment and staff to enable everyone to enjoy the sea to the full. There are also beaches with environmental quality certification (Santa Eulària, Es Riu, Cala Llonga, es Canar and es Figueràl). In fact, Santa Eulària des Riu has been recognised by ONCE and Blue Flag with special mention “Uni-

versal Accessibility - Inclusive Beaches: sun and beach for everyone”, which makes this town a “beach for everyone”, in the broadest sense of the expression.

What’s more, with the idea of becoming a year-round destination, many accommodation establishments and complementary offers are also open outside the tourist season.



Hoteles con encanto **CHARMING HOTELS**

Fiel a su espíritu ecológico, Santa Eulària des Riu apuesta por el turismo sostenible y natural. Dispuesto a promover el encanto natural de la región, el concepto de agroturismo toma protagonismo. Y por eso se ha editado la guía “Hoteles con encanto”, en la que se señalan diversos hoteles, hostales, agroturismos y hoteles rurales inspirados en el estilo arquitectónico tradicional ibicenco, en contacto con la naturaleza, la tierra, el campo o junto a conjuntos arquitectónicos de alto valor histórico. En muchos de estos establecimientos, los visitantes podrán disfrutar de la vida campestre, pudiendo, a su vez, beneficiarse de las instalaciones de centro, que propician la práctica de yoga y de actividades de wellness y de diversos tratamientos de salud. Además, en muchos casos, su oferta gastronómica está complementada por una huerta orgánica y ecológica, cuyos productos van directos a los fogones de estos establecimientos.

Faithful to its ecological spirit, Santa Eulària des Riu is committed to sustainable, ecological tourism. Keen to promote the area’s natural beauty, the concept of agrotourism takes centre stage. And that’s why the guide “Charming Hotels” has been published, which highlights various hotels, hostels, agrotourism establishments and rural hotels inspired by the traditional Ibiza architectural style, in contact with nature, the land, the countryside or next to architectural complexes of high historical value.

In many of these establishments, visitors will be able to enjoy rural life, at the same time benefiting from the centre’s facilities, which encourage yoga and wellness activities and various health treatments. In addition, in many cases, their culinary delights are complemented by an organic, ecological vegetable garden, whose products are sent directly to the kitchens of these establishments.



*El destino familiar
por excelencia en Ibiza*
**THE FAMILY
DESTINATION PAR
EXCELLENCE IN IBIZA**



Además, el municipio brinda una variedad de localizaciones, actividades y destinos para disfrutar en familia, acreditados por su sello de turismo familiar “Family Moments”: parques infantiles como el de Es Fameliar, áreas de picnic como la de Sant Carles, granjas ecológicas, paseos a caballo, actividades de kayak o esnórquel... ¡Todo es posible para la diversión de los más pequeños!

Pero, además, la diversidad que abanderó Santa Eulària favorece al municipio como un destino Best Agers, gracias a su suave clima en invierno, su variada propuesta gastronómica y cultural, su patrimonio histórico y sus zonas verdes. En una línea similar, también es un destino para parejas durante todo el año, ideal para escapadas o para bodas o lunas de miel, en las que disfrutar de las calas de la isla, los mercados hippies y de sus hoteles y hostales.

La guía reeditada para familias sitúa a Santa Eulària como el destino familiar de Ibiza. Situado al este de la isla, con 46 km de litoral, y más de 20 playas para todos los gustos, con excelente calidad de agua, el municipio de Santa Eulària se erige como el destino vacacional familiar por excelencia. Prueba de ello la renovación de su adhesión al Programa Ciudades Amigas de la Infancia de UNICEF y que además lo ha hecho con “Mención de Excelencia”, un reconocimiento pionero en Baleares que sólo han logrado dos municipios más en España; y el hecho de que sea el primer municipio de las islas en declarar su playa urbana (la de Santa Eulària) como “Playa sin humos”.

The revised guide for families names Santa Eulària as Ibiza's family destination. Located in the eastern part of the island, with 46km of coastline, and more than 20 beaches to suit all tastes, with excellent water quality, the municipality of Santa Eulària sets itself up as the family holiday destination par excellence. This is shown by the renewal of its UNICEF Child Friendly Cities Initiative membership, which has also been awarded “Mention of Excellence”, a pioneering recognition in the Balearic Islands that has only been achieved by two other municipalities in Spain; and the fact that it is the first municipality on the islands to declare its urban beach (Santa Eulària) a “Smoke-free beach”.



In addition, the municipality has a variety of locations, activities and destinations to enjoy with the family, accredited by its “Family Moments” seal of approval: children's parks such as Es Fameliar, picnic areas such as Sant Carles, ecological farms, horseback riding, kayaking or snorkelling activities... You name it, the kids can enjoy it!

But, what's more, Santa Eulària's diversity makes it a Best Agers destination, given its mild climate in winter, its varied culinary and cultural attractions, its historical heritage and its green areas. Similarly, it is also a year-round destination for couples, ideal for getaways, weddings or honeymoons, where you can enjoy the island's coves and hippie markets, as well as its hotels and hostels.



*Santa Eulària como
destino deportivo y
naturaleza*

SANTA EULÀRIA AS A DESTINATION FOR SPORTS AND NATURE

El Consistorio ha diseñado un total de 12 rutas de senderismo guiadas por las principales localidades del municipio coincidiendo con sus fiestas patronales de febrero a noviembre. Con una dificultad, que oscila de media o baja, cada ruta recorre de 3 a 11 kilómetros, con una duración de 2 o 3 horas. Durante el trayecto, el viajero podrá descubrir destinos diurnos, que cubren desde su patrimonio cultural hasta los bellos paisajes interiores y de la costa, o rutas nocturnas que aprovechan las noches de luna llena del verano, con las mejores vistas nocturnas. Santa Eulària, Puig d'Atzaró, Santa Gertrudis o Es Figueras son tan solo algunos de los enclaves que se podrán visitar y conocer desde este otro punto de vista.

The Council has designed a total of 12 guided hiking routes through the main towns of the municipality, to coincide with its patron saint's day celebrations from February to November. With a difficulty level ranging from medium to low, each route covers between 3 and 11 kilometres, with a duration of 2 or 3 hours. During the journey, the traveller will be able to discover daytime destinations, offering everything from cultural heritage to beautiful inland and coastal landscapes, or nighttime routes that take advantage of the full moon nights of summer, with the best nighttime views. Santa Eulària, Puig d'Atzaró, Santa Gertrudis and Es Figueras are just some of the places to visit and get to know from this other perspective.

La magia y el folclore de Santa Eulària **THE MAGIC AND FOLKLORE OF SANTA EULÀRIA**

Durante décadas, Santa Eulària ha sido la casa de numerosos artistas e intelectuales, que encontraban en sus tierras un refugio, pero también una fuente de inspiración. Debido a ello, el patrimonio artístico del municipio ha crecido exponencialmente a lo largo de los años.

For decades, Santa Eulària has been home to many artists and intellectuals, who found in its lands not only a refuge, but also a source of inspiration. Thanks to this, the artistic heritage of the municipality has grown exponentially over the years.



Debido a ello, es posible encontrar numerosas obras de arte a lo largo y ancho del término municipal. Como, por ejemplo, los cuadros del pintor Laureano Barrau, cuya obra pictórica, muy ligada a la tierra, se expone en la Sala Barrau, o las esculturas de Adolf Aymat. Todo ello es posible visitarse a lo largo de la interesante Ruta Cultural que recorre los grandes hitos culturales del municipio.

Because of this, numerous works of art can be found throughout the municipality. Some examples are the sculptures of Adolf Aymat, or the works of the painter Laureano Barrau, an artist whose economic output is closely linked to this land, and whose work is exhibited in the Sala Barrau. All this can be visited along the interesting Cultural Route that covers the great cultural landmarks of the municipality.

Igualmente, el acervo cultural de Santa Eulària se manifiesta en sus bailes populares, su folclore y rica mitología, su arquitectura, su artesanía y técnicas de trabajo. Todo ello, bienes heredados de los numerosos pueblos que han pasado por la isla. Un ejemplo de ello es el Pou de Gatzara, parroquia de Santa Gertrudis, la cual no solo es una de las mejores muestras de arquitectura ibicenca, sino que también es un punto de reunión celebración habitual para el ball pagés, uno de los bailes típicos de la isla, sus juegos tradicionales y las catas gastronómicas.

Santa Eulària's cultural heritage is also evident in its traditional dances, its folklore and rich mythology, its architecture, its craftsmanship and working techniques. All this being a legacy of the many peoples who have passed through the island. An example of this is the Pou de Gatzara, in the parish of Santa Gertrudis, which is not only one of the best examples of Ibiza architecture, but is also a regular venue for the ball pagés, one of the island's typical dances, its traditional games and gastronomic tastings.

Para más información
FOR MORE INFORMATION

www.visitsantaetulalia.com (Web oficial de turismo del Ayuntamiento de Santa Eulària des Riu)
www.visitsantaetulalia.com (Official website of the Santa Eulària des Riu Town Hall)





Títulos y navegación de recreo

QUALIFICATIONS AND RECREATIONAL SAILING

El club náutico de Santa Eulalia realiza, bajo la supervisión de la Escuela Náutica y de Navegación, Stella Maris, cursos para la obtención de los títulos náuticos más básicos, que posibilitan a las personas interesadas, el manejo de embarcaciones de recreo en navegaciones en el entorno de la islas de Ibiza y Formentera. Con otros niveles de estudio se pueden realizar navegaciones entre las islas del Archipilago Balear e incluso travesías a la costa peninsular española. Hay que pasar las pruebas teóricas obligatorias así como realizar unas prácticas que están en función del título deseado.

The sailing club of Santa Eulalia, under the supervision of the Sailing and Navigation School, Stella Maris, runs courses to obtain basic nautical qualifications, which allow those interested to handle recreational vessels for sailing in the area around the islands of Ibiza and Formentera. With further levels of study, one can sail between the islands of the Balearic Archipelago and even make crossings to the Spanish mainland coast. The compulsory theoretical tests must be completed, as well as some practical training depending on the desired qualification.

El título más básico **THE MOST BASIC QUALIFICATION**

Es la Licencia de navegación y la expiden bajo su responsabilidad, las federaciones de vela y motonáutica. También las escuelas náuticas de recreo, en nuestro caso, la academia Stella Maris. Es una licencia que permite manejar motos de clase C con una potencia máxima de 55 Cv y embarcaciones de recreo hasta 6 metros de eslora y una potencia de motor que sea adecuada a dicha embarcación según las prescripciones del fabricante. Se podrán realizar navegaciones diurnas siempre que no se alejen más de 2 millas en cualquier dirección de un puerto, marina o lugar de abrigo.

Is the Sailing Licence, which is issued under the authority of the sailing and motorboat associations. This is also possible in the recreational nautical schools, which in our case is the Stella Maris Academy. It's a license that allows the use of class C motorboats with a maximum power of 55 HP and recreational vessels up to 6 metres in length with an engine power suitable for that boat according to the manufacturer's requirements. Daytime sailing is permitted as long as the distance does not exceed 2 miles in any direction from a port, marina or place of refuge.



El Patrón de Embarcaciones de Recreo PÉR

WITHIN THE BASIC QUALIFICATION, THE RECREATIONAL VESSEL SKIPPER PER

Es dentro de los títulos básicos, el que permite ampliar las zonas de navegación así como las esloras de las embarcaciones a unos límites más que suficientes para la práctica de la navegación de recreo. La eslora permitida está en 15 metros y la zona de navegación llega hasta las 12 millas paralelas a la costa, además de permitirla en la totalidad de los archipiélagos Canario y Balear.

Realizando unas prácticas de navegación específicas, se podrán gobernar embarcaciones de recreo a motor de hasta 24 metros de eslora, así como navegar entre la Península Ibérica y las Islas Baleares.

Is the one which expands the navigation areas as well as the lengths of the vessels to more than sufficient limits to practice recreational sailing. The authorised length is 15 metres and the sailing zone is up to 12 miles offshore, as well as being authorised throughout the Canary and Balearic archipelagos.

By completing specific sailing training, the operation of motorised leisure vessels of up to 24 metres in length will be permitted, as well as sailing between the Iberian Peninsula and the Balearic Islands.

El siguiente título **THE QUALIFICATION WITH THE NEXT**

Con nivel más alto de atribuciones es el Patrón de Navegación Básica (PNB).

En las básicas permite el gobierno de embarcaciones de recreo a motor, de hasta 8 metros de eslora, siempre que la embarcación no se aleje más de 5 millas en cualquier dirección de un puerto, marina o lugar de abrigo. También el gobierno de motos náuticas, dentro de los límites específicos de navegación aplicables a éstas, de acuerdo con sus características técnicas. Es necesario pasar con éxito una prueba teórica de 28 preguntas con especial atención al sistema de balizamiento, las señales de circulación en el mar, y al Reglamento de abordajes, que viene a ser el código de circulación en el mar, de conocimiento muy necesario en las saturadas aguas de nuestras islas. Este título se puede obtener con 16 años y un permiso paterno, lo que permite ya a los jóvenes introducirse en el mundo de la náutica de recreo y disfrutar del mar desde una temprana edad.

Highest category is the Basic Navigation Skipper (PNB).

The basic ones allow for the operation of motorised pleasure vessels of up to 8 metres in length, as long as the boat does not go further than 5 miles in any direction from a port, marina or place of refuge. The operation of jet skis is also permitted, within the specific navigation limits applicable to them, in accordance with their technical characteristics. A 28-question theoretical test must be successfully passed, with a special focus on signalling, the traffic signals at sea, and the regulation on boarding, which is the highway code of the sea, necessary knowledge in the crowded waters of our islands. This qualification can be obtained at the age of 16 with parental permission, allowing young people to enter the world of recreational boating and enjoy the sea from an early age.



Tanto el PNB como el PER BOTH THE PNB AND THE PER

Pueden tener atribuciones complementarias para la navegación a vela dentro de los rangos que tiene cada título. Basta con hacer unas prácticas de navegación a vela donde se adquieren los conocimientos que permitirán manejar embarcaciones con aparejo de vela.

También es necesario para estos dos títulos unas prácticas de procedimientos radiotelefónicos, donde se adquieren nociones sobre el manejo de la radio y la electrónica de a bordo.

Pasar las pruebas teóricas para disfrutar de estos títulos no es algo difícil y así lo muestra el alto número de personas aptas que los consiguen. Hace falta un poco de dedicación y algo de entusiasmo y el objetivo se consigue sin grandes dificultades.

Existe la posibilidad de navegar sin disponer de título siempre que la eslora no pase de 5 metros si el barco es a motor con un máximo de 15 Cv, y 6 metros si es de vela. No se incluye aquí a las motos de agua, ya que todas necesitan título para poder manejarlas.

La distancia máxima de navegación no será mas de 2 millas del puerto o lugar de abrigo y siempre será en navegación diurna. La edad mínima son 18 años, salvo que se participe en competiciones marítimo deportivas de carácter oficial.

May have additional privileges for sailing within the ranges of each qualification. All you need to do is take a sailing course to acquire the knowledge that will enable you to handle vessels with sailing equipment.

These two qualifications also require practice in radiotelephony procedures, in which knowledge of the use of radio and on-board electronics is acquired.

Passing the theoretical tests to obtain these qualifications is not difficult and this is shown by the high number of people who are able to obtain them. It just takes a little dedication and some enthusiasm and the goal can be achieved without much difficulty.

It is possible to sail without a qualification as long as the length does not exceed 5 metres if the boat is motorised with a maximum of 15 HP, and 6 metres if it is a sailboat. Jet skis are not included here, as they all require a qualification.

The maximum sailing distance must not be more than 2 miles from the port or place of refuge and must always be in the daytime. The minimum age is 18, unless you participate in official marine sports competitions.

Las aguas que rodean las Pitiusas son un paraíso para la navegación de recreo, hacerlo con la titulación debida y preservarlas de agresiones medioambientales es un deber con el que todos los navegantes debemos cumplir.
The waters surrounding the Pitiusas are a paradise for recreational boating, so doing this with the appropriate qualifications and protecting them from environmental degradation is a duty that all sailors must fulfil.





Proyecto “Un mar de experiencias” THE “A SEA OF EXPERIENCES” PROJECT

¿Qué es? Es el primer proyecto del CNSE dentro del programa de voluntariado ERASMUS +, donde jóvenes europeos tienen la oportunidad de vivir una experiencia de intercambio cultural, social aprendiendo un nuevo idioma.

Este año el Club ha acogido a tres jóvenes llamados Margaux, Paulin y Caspar. Estos jóvenes han decidido hacer un paréntesis en sus estudios para vivir una experiencia única en nuestro proyecto.

What is the project? This is the first CNSE project within the ERASMUS + volunteer programme, where young Europeans have the opportunity to experience a cultural and social exchange, and learn a new language.

This year the Club has welcomed three young people called Margaux, Paulin and Caspar. These young people have decided to take a break from their studies to have a unique experience in our project.







Os presentamos a nuestros voluntarios **WE WOULD LIKE TO INTRODUCE YOU TO OUR VOLUNTEERS**

Margaux viene de Francia, concretamente de Angers, tiene 22 años y ha estudiado literatura Inglesa y Española. Sus deportes favoritos son la natación y el atletismo.

Paulin también es francés, de una localidad llamada Coutances, tiene 18 años y acaba de acabar su educación secundaria. Sus deportes favoritos son el senderismo y la vela.

Caspar es Alemán y viene de Colonia, tiene 18 años y está viviendo nuevas experiencias antes de comenzar la Universidad. Sus deportes favoritos son la vela y el balonmano.

¿Cómo viven en Santa Eulalia?

Conviven juntos en un apartamento donde asumen las responsabilidades propias del mantenimiento de la casa, cada uno tiene organizadas sus tareas.

Margaux comes from France, more specifically from Angers, is 22 and has studied English and Spanish literature. Her favourite sports are swimming and athletics.

Paulin is also French, from a town called Coutances, is 18 and has just finished secondary school. His favourite sports are hiking and sailing.

Caspar is German and comes from Cologne. He is 18 and is living new experiences before starting university. His favourite sports are sailing and handball.

Where do they live in Santa Eulalia?

They live together in an apartment where they are responsible for the maintenance of the house, each of them having their own chores.



¿Qué actividades tienen estos chicos dentro del proyecto?

WHAT ACTIVITIES DO THEY PERFORM WITHIN THE PROJECT?

Pues principalmente están integrados en los distintos equipos y las diferentes secciones del Club, como son en vela, natación y piragüismo. Y desde sus conocimientos y posibilidades, ayudan a realizar actividades con los niños, personas con algún tipo de discapacidad o en la movilización de embarcaciones, que es una labor muy agradecida para el desarrollo de cualquiera de nuestras actividades, y un gesto de solidaridad por parte del voluntario.

Cuando organizamos algún evento deportivo de alguna de nuestras modalidades deportivas, los voluntarios nos ayudan en la organización, y asisten a nuestros deportistas.

Nuestros voluntarios, han tenido la oportunidad de participar en actividades informativas sobre reciclaje, gestión de residuos, primeros auxilios, formaciones de voluntariado en Mallorca, y Málaga. Además, asisten semanalmente a clases de español y catalán.

La integración es otro aspecto importante en el proyecto, y actividades sociales organizadas por el Club, como son: la Rúa del Carnaval de Ibiza y Santa Eulalia, la chocolatada y los diferentes eventos que hacemos durante el año, los cuales han ayudado a ello.

El pasado mes de abril, Margaux, Paulin y Caspar, despidían nuestro Club y nuestro País, pero esperamos que se hayan llevado la maleta llena de momentos y experiencias enriquecedoras, que les permitan contribuir con otros jóvenes, convirtiéndose así en magníficos embajadores del programa CES y de todos los valores que hay detrás de un proyecto como el nuestro.

Well, primarily they are integrated into the various teams and sections of the Club, such as sailing, swimming and canoeing. And from their knowledge and potential, they help with activities for children or people with some kind of disability, or by transporting boats, which are all highly appreciated to help carry out any of our activities, and a gesture of support from the volunteer.

When we organise an event for one of our sports, the volunteers help us with the organisation, and assist our athletes.

Our volunteers have had the opportunity to participate in informative activities about recycling, waste management, first aid and volunteer training in Mallorca and Malaga. Additionally, they attend weekly Spanish and Catalan classes.

Integration is another important aspect of the project, and the Club's social activities, such as: the Rúa del Carnaval de Ibiza and Santa Eulalia, the chocolatada and the different events we put on throughout the year, have helped to achieve this.

Last April, Margaux, Paulin and Caspar left our Club and our country, but we hope they took with them a suitcase full of enriching moments and experiences, which will allow them to contribute to other young people, thus becoming magnificent promoters of the CES programme and all the values behind a project like ours



62

Santa Eulària empresarial
SANTA EULÀRIA EMPRESARIAL





Santa Eulària *Empresarial* **SANTA EULÀRIA** **EMPRESARIAL**

Santa Eulària Empresarial es una asociación sin ánimo de lucro, formada por empresas y profesionales del sector turístico, dedicada a la gestión del producto turístico vinculado al municipio de Santa Eulària des Riu.

Santa Eulària Empresarial is a non-profit association comprised of businesses and professionals from the tourism sector. Its purpose is to steward the touristic product linked to the municipality of Santa Eulària des Riu.



Nuestra fórmula, **OUR FORMULA**

Se basa en la colaboración público – privada, ya que creemos que es esencial que administraciones y sector privado vayan de la mano para dar a conocer la oferta y atractivos turísticos de la zona, de una forma coordinada, homogénea, sin dejar de lado las particularidades de las diferentes empresas.

La asociación nace **THE ASSOCIATION AROSE**

De la evolución del proyecto Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza constituida en 2007, para dar paso a una asociación más inclusiva, en la que todas las empresas que ofrecen un producto y/o servicio al turismo, tienen cabida.

Out of an earlier project (Estación Náutica Santa Eulalia Ibiza, established in 2007) in order to create a more inclusive association in which all companies offering a touristic product and/or service could find their interests represented.

Is based on public-private collaboration. We feel it is essential that public administrations and the private sector work hand in hand to promote our area's touristic offer and appeal in a coordinated, comprehensive way, while not overlooking the specific contributions of its multiple businesses.



Anualmente **EVERY YEAR**

Al final de la temporada turística y en colaboración con el Ajuntament de Santa Eulària des Riu, organizamos el Foro Turismo Ibiza, un encuentro que tiene el objetivo de reunir a los diferentes agentes del sector turístico de la isla de Ibiza, para tratar temáticas de actualidad y proporcionar una plataforma que nos permita compartir experiencias y opiniones, así como identificar tendencias que nos ayuden en la toma de decisiones estratégicas. En la pasada edición del Foro Turismo Ibiza, abordamos como plantear estrategias efectivas para hacer frente a la situación actual de los destinos turísticos, ante un nuevo escenario más incierto, debido a causas como la reciente fallida del TT.OO británico Thomas Cook, la formación de nuevos gobiernos, el Brexit o la ralentización de la economía, entre otros. En esta ocasión lo llevamos acabo en un nuevo formato de dos coloquios y una mesa redonda final. Esto supuso ir creando más debate y contenido, para llegar a una mesa final más enriquecedora. En esta edición, contamos con profesionales de contrastada trayectoria y reputación, como Bruno Hallé, Co-head de Cushman & Wakefield, consultora de inversión hotelera, José María Martín, director de segmento turístico – hotelero de Banco Sabadell, José María Martín, director de turismo de la CC.AA de Madrid y Manuel Molina, director de Hosteltur, entre otros.

La asociación, aparte de llevar a cabo diferentes acciones de promoción y dinamización turística, también presta otros servicios directos a los asociados. A modo de ejemplo, asistimos a la jornada de preselección de personal de Santa Eulària s'en Ocupa organizada por el Ajuntament de Santa Eulària, o el asesoramiento en cuanto trámites y gestiones en cualquier materia de interés en la que puedan necesitar ayuda sobre los diferentes procedimientos, siempre en aras de mejorar su actividad empresarial.

Toward the end of the tourist season, and in collaboration with the Santa Eulària town hall, we organize the Foro Turismo Ibiza. The objective of this event is to bring together diverse operatives from the island's tourism sector in order to present relevant topics and create a platform that enables us to share experiences and opinions as well as identify tendencies, thus allowing us to make strategic decisions.

The association provides assistance to our member companies in different ways, for example, the representation and pre-selection of personnel in the Santa Eulària s'en Ocupa event, organized by the Santa Eulària town hall, as well as advice and guidance in the realm of paperwork and procedures, always with the aim of improving business performance.

En la actualidad **WE CURRENTLY**

Contamos con más de ochenta asociados que son una representación de la oferta turística del municipio, incluyendo establecimientos de alojamiento, restauración, actividades náuticas, empresas de turismo activo, etc.

Have over eighty member companies that span the municipality's touristic offer, covering the spectrum from providers of accommodation, purveyors of nautical activities, restaurants, active tourism endeavors, and much more.

Desde la asociación organizamos **THROUGHOUT THE YEAR**

A lo largo del año, numerosos eventos encaminados a la promoción y dinamización del municipio de Santa Eulària en general y a la de nuestros asociados, en particular.

We organize numerous events designed to promote and dynamize the Santa Eulària municipality in general and our members in particular.



En estrecha colaboración

WORKING IN CLOSE COLLABORATION

Con el Ajuntament de Santa Eulària des Riu, Santa Eulària Empresarial asiste a las principales ferias turísticas del panorama europeo. Asistimos al Ajuntament en el mantenimiento y gestión de la página web turística del municipio www.visitsantaeulalia.com y en la gestión de sus redes sociales.

With the Santa Eulària town hall, Santa Eulària Empresarial attends the main tourism fairs within the European panorama. We assist the town hall in the maintenance and management of the municipality's tourism website www.visitsantaeulalia.com and with the management of its social media networks.

Verso aparte

WE ALSO COLLABORATE

Colaboramos en la edición de material promocional del municipio y en el desarrollo de nuevos productos, en la organización de viajes de prensa que permiten a medios de comunicación especializados conocer de primera mano el municipio sus posibilidades y en numerosas campañas y acciones de promoción del municipio a nivel nacional e internacional.

In the publishing of promotional materials for the municipality, in the organization of press and blog trips that enable the specialized media to discover the municipality first hand and explore its possibilities, as well as in numerous promotional campaigns and municipal actions, undertaken at both the national and international level.

Por lo que respecta THE ASSOCIATION PARTICIPATES IN

Colaboramos en la edición de material promocional del municipio y en el desarrollo de nuevos productos, en la organización de viajes de prensa que permiten a medios de comunicación especializados conocer de primera mano el municipio sus posibilidades y en numerosas campañas y acciones de promoción del municipio a nivel nacional e internacional.

Collaborates with or directly promotes numerous events aimed at dynamizing the hospitality and retail sectors. Examples of such events are Gastrojueves, Fira des Gerret, Fira d'estocs, Dia de la Terra, Dia del Turista as well as other cultural and sporting events such as the Ibiza Marathon, the Barruguet Festival of Family Theatre, guided walks, etc.



Por lo que respecta THE ASSOCIATION PARTICIPATES IN

Colaboramos en la edición de material promocional del municipio y en el desarrollo de nuevos productos, en la organización de viajes de prensa que permiten a medios de comunicación especializados conocer de primera mano el municipio sus posibilidades y en numerosas campañas y acciones de promoción del municipio a nivel nacional e internacional.

collaborates with or directly promotes numerous events aimed at dynamizing the hospitality and retail sectors. Examples of such events are Gastrojueves, Fira des Gerret, Fira d'estocs, Dia de la Terra, Dia del Turista as well as other cultural and sporting events such as the Ibiza Marathon, the Barruguet Festival of Family Theatre, guided walks, etc.

**Som empresaris, fem poble, arribem lluny!
We are business people. We invest in our town. Together we go far.**

66

Natación artística
ARTISTIC SWIMMING





Natación artística CLUB Náutico Santa Eulalia **ARTISTIC SWIMMING**

CLUB NÁUTICO SANTA EULALIA

Con la firme intención de fomentar el deporte y ofrecer nuevas posibilidades, nace un nuevo proyecto con la intención de poder ofrecer Natación Artística en el Municipio.

With the clear aim of promoting sport and offering new possibilities, a new project was born to offer Artistic Swimming in the Community.



La natación artística **ARTISTIC SWIMMING**

Es un deporte que combina natación, gimnasia y danza, en nadadores y nadadoras que realizan en el agua una serie de movimientos elaborados al ritmo de la música. Inicialmente femenina, ha ido evolucionando gradualmente en un deporte femenino y masculino.

Para todos aquellos que estén interesados en descubrir el maravilloso mundo de la natación artística, deseamos que tengan la oportunidad de probar dicho deporte en los campus de verano previstos en agosto 2020, que esperamos llevar a cabo por el CNS.

Is a sport which combines swimming, gymnastics and dance, with swimmers performing a series of elaborate movements in the water to the rhythm of music. Originally a women's sport, it has gradually evolved into a unisex sport.

For all those interested in discovering the wonderful world of artistic swimming, there is an opportunity to try out the sport at the summer camp planned for August 2020, and organised by the Club Náutico Santa Eulalia.



Feria náutica NAUTICAL FAIR

La Asociación de Industria y Servicios Náuticos de PIMEFF, ha organizado hasta la fecha 27 ediciones ininterrumpidas de la Feria Náutica de Santa Eulalia. Desde su creación, dicha feria ha estado íntimamente relacionada con Santa Eulària des Riu, llevándose a cabo siempre en las instalaciones del Puerto Deportivo de este Municipio.

To date, the Association of Industry and Nautical Services of PIMEFF has organised 27 uninterrupted editions of the Santa Eulalia Nautical Fair. Since its creation, this fair has been closely related to Santa Eulària des Riu, always taking place in the facilities of the Marina of this municipality.

La Feria Náutica THE NAUTICAL FAIR

Que se celebrará en 2020 durante los días 25, 26 y 27 de septiembre, alcanza su XXVIII edición. De este modo, se varía para este año la estación y fecha en la que suele celebrarse este evento, para que así coincida con la época en la que suelen presentarse los productos y artículos de novedad para el sector náutico.

El evento supone un llamamiento de gran trascendencia para todo el sector náutico insular, un punto de contacto entre las diversas empresas del sector y un marco incomparable donde los potenciales clientes (residentes o no) pueden observar las novedades en embarcaciones y accesorios náuticos, así como productos ajustados a todas las economías.

Which will be held from 25th to 27th September in 2020, reaches its 28th edition. In this way, the season and date in which this event is usually held change for this year, to coincide with the time when novelty products and items for the nautical sector are usually displayed.

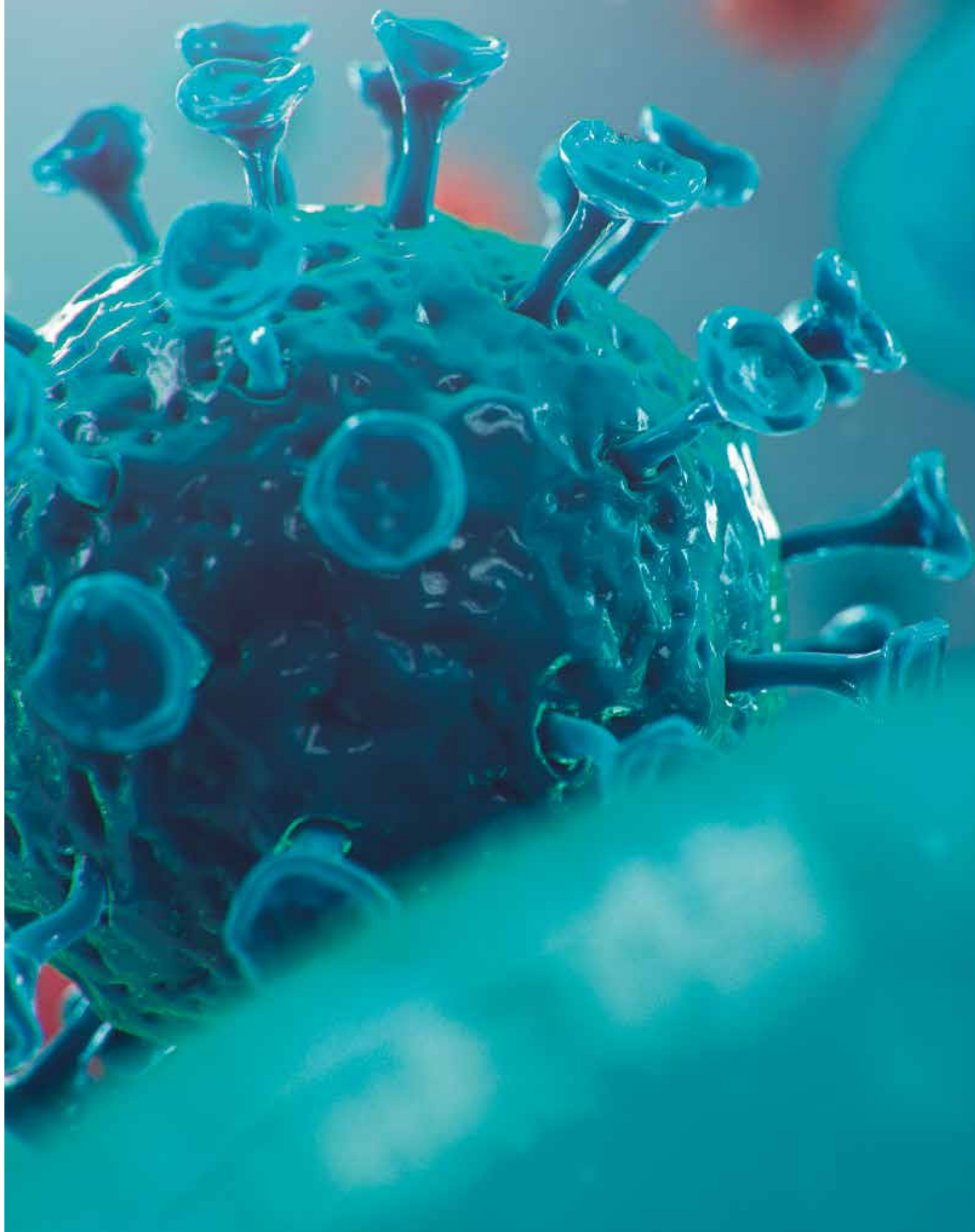
The event is a major attraction for the entire island's nautical sector, a point of contact between the various companies in the sector and an incomparable setting where potential customers (resident or otherwise) can see the latest in boats and nautical accessories, as well as products tailored to all budgets.





70

Covid 19
COVID 19





Cuando un estado de alarma

ALTERA NUESTRA NORMALIDAD COVID 19 CNSE

WHEN A STATE OF ALARM

DISRUPTS NORMAL LIFE COVID 19 CNSE

Está claro, que desde que el pasado 15 de marzo de 2020, el Gobierno de España declarara el estado de alarma debido al COVID-19, no solo el deporte en particular, sino el país entero en general, nos hemos visto sacudidos por un problema sin precedentes. Y desde el Club Náutico Santa Eulalia, queremos hacer un pequeño resumen de cómo estamos llevando esta difícil situación.

Since the Spanish Government declared a state of alarm on 15 March 2020 due to COVID-19, it can be seen that not just sports in particular, but the whole country in general, has been shaken by an unprecedented problem. And here at the Club Náutico Santa Eulalia, we would like to give a brief summary of how we are dealing with this difficult situation.

Lo primero de todo **FIRST OF ALL**

Durante los primeros días siguientes al Estado de Alarma, no vamos a negar que nos costó asumir que todas nuestras actividades y sin excepción alguna: natación, vela, piragüismo, pesca, y Centro Infantil, se vieran forzadas a la suspensión completa de actividades, desde que el pasado día 13 de marzo, el Ayuntamiento de Santa Eulalia tomará la decisión de cancelar las actividades deportivas en instalaciones municipales, anticipándose así por unos días al Real Decreto BOE 463/2020.

For the first few days after the declaration of the State of Alarm, we will not deny that it was difficult for us to accept that with no exception whatsoever, all of our activities (swimming, sailing, canoeing, fishing and the Children's Centre) were forced to suspend their activities completely, given that the Santa Eulalia Town Hall decided on 13 March to cancel all sporting activities in municipal facilities, thus preempting Royal Decree BOE 463/2020 for a few days.

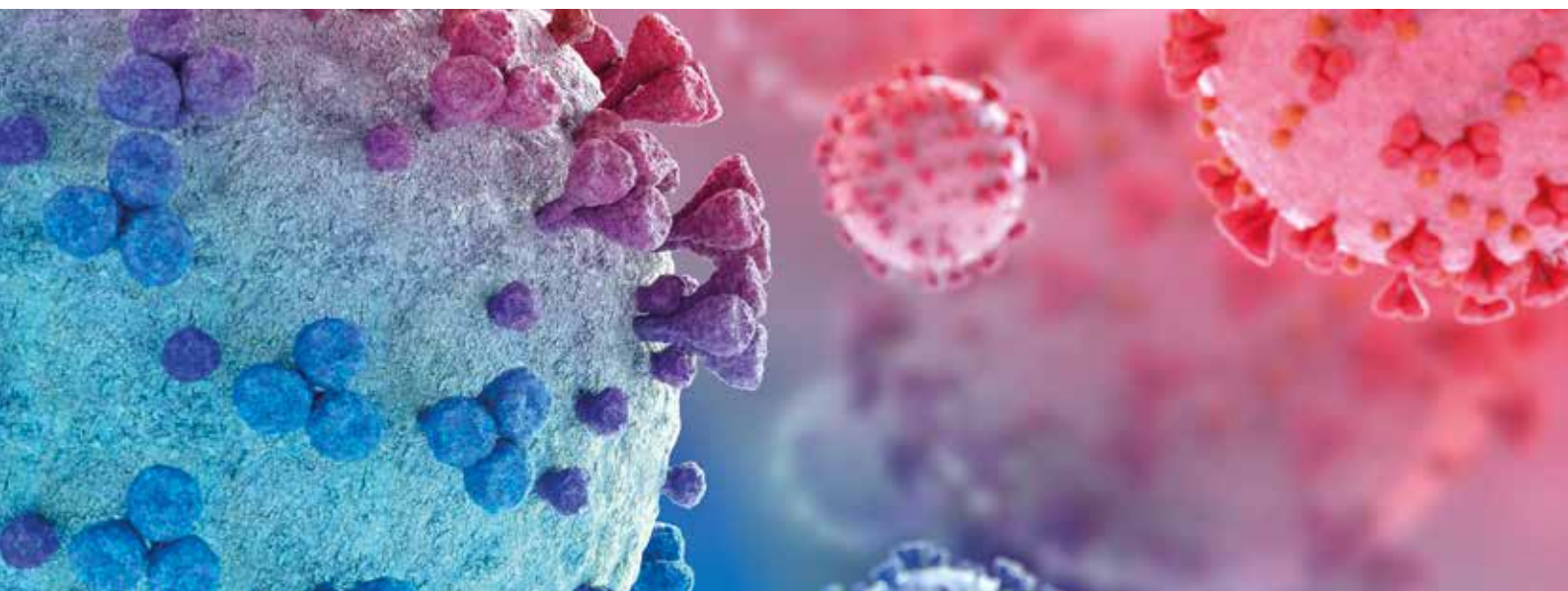




Qué duda cabe THERE IS NO DOUBT

Que jamás antes habíamos imaginado ni siquiera una situación parecida en el Club, y desde el primer día buscamos alternativas de distintos tipos, que permitiesen seguir manteniendo de algún modo nuestras secciones y a todo el equipo de trabajo en activo durante varias semanas, con la esperanza de que pasados los primeros 15 días, la crisis sanitaria estuviera controlada y la situación empezase a mejorar y a recuperarse normalidad pasadas estas semanas. Lamentablemente no fue así, y ante la gravedad y envergadura del problema, nuestras esperanzas se desvanecían, y el pasado 01 de abril nos vimos forzados y obligados a tramitar un Expediente de Regulación Temporal de Empleo, que tendremos que mantener hasta que la situación cambie y los organismos competentes nos permitan reactivar el funcionamiento de nuestras actividades.

That we had never before imagined such a situation in the Club, and from the first day we looked for alternatives of different types, which would allow us to continue somehow maintaining our sections and the whole team working for several weeks, with the hope that after the first 15 days, the health crisis would be under control and the situation would start to improve and return to normality after these weeks. Unfortunately, this was not the case, and given the seriousness and magnitude of the problem, our hopes were dashed, and last April 1st we were forced and obliged to process a Temporary Employment Regulation File, which we will have to maintain until the situation changes and the competent bodies allow us to reactivate the operation of our activities.



Por ello, queremos aprovechar estas líneas, para agradecer y destacar la gran calidad humana y profesional que nuestro equipo de trabajo está demostrando, y al margen de las dificultades propias de la situación y de las circunstancias personales de cada uno, siempre se han mostrado comprensivos y dispuestos a colaborar y a aportar en todo lo posible. Tanto es así, que muchos de nuestros entrenadores no han querido dejar de tener seguimiento con sus deportistas, y en mayor o menor medida, les hacen llegar entrenamientos y actividades para hacer en sus casas, para que no pierdan la forma ni el contacto con el deporte. Al igual que ocurre con los más pequeños del Centro Infantil, a los que se les sigue haciendo llegar propuestas de distintas actividades infantiles.

Sin duda, detrás de cada una de nuestras actividades, hay un gran equipo de trabajo implicado y del que nos sentimos muy orgullosos, al igual que de todos los pequeños y deportistas de nuestro Club, que están siendo un gran ejemplo durante el confinamiento, como se está demostrado en varias de las iniciativas propuestas y compartidas en redes sociales, como por ejemplo el video del Club versionando la canción Resistiré por directivos y trabajadores, videos de entrenamientos de los deportistas desde sus casas, o el video del 1er. Domingo de Mayo realizado por deportistas de todas las secciones, entre otras actividades e iniciativas que se han llevado a cabo y en la que estamos recibiendo mucho apoyo y participación por parte de todos los miembros del Club.

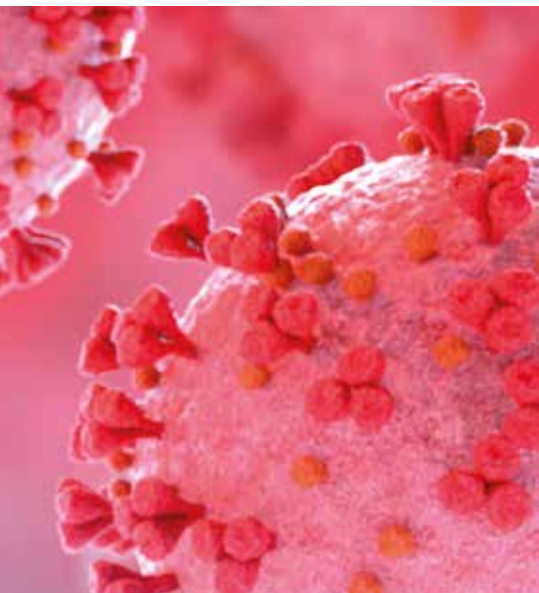
Therefore, we would like to take advantage of the following lines to express our gratitude and emphasise the great personal and professional quality that our team is demonstrating, and regardless of the difficulties inherent to the situation and the personal circumstances of each one, they have consistently shown themselves to be understanding and willing to collaborate and contribute as much as possible. So much so, that many of our coaches don't want to stop following up with their athletes, and to a greater or lesser extent, they send them training sessions and activities to do at home, so that they don't get out of shape or lose touch with the sport. The same is true of the youngest children at the Children's Centre, who are still being offered various children's activities.

Without doubt, behind each of our activities, there is a great team involved, of whom we feel very proud, as well as of all the kids and athletes of our Club, who are serving as a great example during the confinement, as shown in several of the initiatives proposed and shared on social networks, such as the video of the Club playing the song Resistiré by managers and staff, training videos of the athletes from their homes, or the video from the 1st Sunday of May, made by athletes from all sections, among other activities and initiatives that have been carried out, in which we are receiving a lot of support and participation from all the members of the Club.



Por otra parte ON THE OTHER HAND

Además de las actividades principales del Club, también hemos visto afectada la organización de todos los eventos deportivos programados, empezando por la 1ª Copa de España de Kayak de Mar, que se tendría que haber organizado el pasado 21 y 22 de marzo, y a todas las demás competiciones organizadas por el CNSE que seguirían en fechas consecutivas a esta, y que salvo la travesía de Ultraswim con recorrido Formentera-Ibiza, que en este caso en particular ha sido cancelada debido al número de participantes inscritos de distintas nacionalidades, el resto de competiciones se mantienen por el momento y han sido solo aplazadas a nuevas fechas, pendientes de confirmar.



En esta situación, no podemos dejar de mencionar el primer proyecto Erasmus, que con tanta ilusión iniciamos en octubre del año pasado, y donde tres voluntarios han estado inmersos durante 5 meses en un fantástico proyecto compartido entre todas las secciones deportivas del Club, pero que precisamente debido a la crisis sanitaria y para garantizar la seguridad de nuestros voluntarios, se tuvo que adelantar su fecha de finalización. Fue una decisión entre el Club y los voluntarios, y donde consideramos que aunque lamentablemente la experiencia y el proyecto no llegaban a completarse, la prioridad en esta situación era que los 3 jóvenes voluntarios pudieran regresar cuanto antes a sus países de origen y junto a sus familias.

Tampoco queremos dejar de mencionar la iniciativa ciudadana Ibiza Contigo, a la que el Club ha querido unirse y prestar su apoyo en esta difícil situación, animando a todos los socios y a sus seguidores, para colaborar con esta campaña que está destinando las donaciones a la compra de material sanitario para la isla.

Por último, solo podemos decir que desde el primer momento que se nos permita, seguiremos trabajando para ofrecer lo mejor del deporte y de nuestras actividades, y que retomaremos con más fuerza y energía que nunca. Nos esforzaremos y trabajaremos para adaptarnos a lo que la situación requiera, garantizando al máximo posible la seguridad. Y confiamos en que muy pronto, en nuestra bahía volverán a ondear las velas y que en las piscinas del municipio volveremos a escuchar el chapoteo de pequeños y mayores, porque sin el mar, nuestras aficiones y el deporte, nuestras vidas nos son lo mismo, y nos merecemos cualquier esfuerzo por recuperar todo lo que en este momento hemos perdido.

El deporte es uno de los mejores ejemplos de superación, unión y fortaleza que existen, y ahora más que nunca, es momento de demostrarlo todos juntos.

Gracias a todos, por el apoyo, los ánimos y vuestra confianza.

In addition to the main activities of the Club, we have also seen the organisation of all programmed sports events affected, starting with the 1st Spanish Sea Kayaking Cup, which should have taken place on the 21st and 22nd of March, as well as all the other competitions organised by the CNSE that would have followed on consecutive dates. On the other hand, except for the Ultraswim crossing with the Formentera-Ibiza route, which in this particular case has been cancelled due to the large number of registered participants from different nationalities, the rest of the competitions have just been postponed to new dates, pending confirmation.

Given the situation, we must not forget to mention the first Erasmus project, which we started with such enthusiasm in October last year, where for 5 months three volunteers were immersed in a fantastic project shared by all the sports sections of the Club, but due to the health crisis and to guarantee the safety of our volunteers, we had to bring the end date forward. It was a decision reached between the Club and the volunteers, and where we considered that although unfortunately the experience and the project were not completed, the priority in this situation was that the 3 young volunteers could return as soon as possible to their countries of origin and their families.

Nor do we want to fail to mention the citizen's initiative Ibiza Contigo, which the Club wants to join and support in this difficult situation, encouraging all members and their supporters to collaborate with this campaign which takes donations to purchase medical equipment for the island.

Finally, we can only say that from the moment we can, we will continue to work to offer the best of sport and activities, and that we will return with more strength and energy than ever before. We will strive and work to adapt to whatever the situation requires, ensuring maximum safety. And we are confident that very soon in our bay, the sails will fly again and that in the town's swimming pools we will once again hear the splash of young and old, because without the sea, our hobbies and sport, our lives aren't the same, and we deserve every effort to recover everything we have lost at this moment.

Sport is one of the best examples of achievement, union and strength that exist, and now more than ever, it is time to show it all together.

Thank you all for your support, encouragement and trust.

**#quedateencasa #todosaldrabien #ibizacontigo
#stayhome #everythingwillbeok #ibizawithyou**

Ashley Iban conquista el Mundial Oceanman celebrado en Cancún

El ibicenco logra la victoria junior en los 10 km de la cita 'amateur' y se cuelga el bronce absoluto

Rubén J. Palomo | Ibiza | 15.12.2019 | 22:34

El nadador ibicenco Luis Ashley Iban Baker (CN Santa Eulalia) se consagró ayer en las caribeñas aguas de Playa Langosta, en Cancún, al proclamarse campeón del Mundial de Aguas Abiertas del circuito Oceanman en categoría junior alcanzando, además, el bronce en la general absoluta de la prueba de 10 kilómetros.



Ashley Iban ascendiendo a lo más alto del podio en categoría junior.

Javier Bonet Salvá será el nuevo director insular de Deportes de Ibiza

Bonet, nacido en Ibiza hace 40 años, es licenciado en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte

Fausto Muntillá | Ibiza | 04.08.2019 | 23:06

Javier Bonet Salvá será el nuevo director insular de Deportes del Consell de Ibiza y se convertirá en la mano derecha del conseller del área, Salvador Llosa, como ha podido confirmar Diario de Ibiza. Se espera que la máxima institución ibicenca haga oficial su nombramiento en los próximos días.



Javier Bonet posa para El Día en una imagen de archivo. Foto: recobor

Bonet nació en Eivissa hace 40 años (el 1 de febrero de 1979) y siempre ha estado vinculado al mundo del deporte en diferentes vertientes. Como practicante, fue triatleta internacional (formando parte del Tri Club) y también nadador del Club Natació Eivissa.

Santa Eulària levanta el telón a la Copa

Más de un centenar de palistas de 11 clubes de Balears disputan la primera prueba de promoción, con dominio del CNSA

Rubén J. Palomo | Ibiza | 10.02.2020 | 20:35

Un centenar de escolares tomaron parte en la primera prueba de la Copa de Promoción de piragüismo, celebrada en Santa Eulària. El evento contó con la participación de once clubes de Balears, desde benjamín hasta la infantil.

El equipo de la categoría infantil demostró su hegemonía al conseguir 374 puntos, y que el RCN Portopetro, que finalizó en 294 puntos.



Vista general de la salida de una de las pruebas de la Copa de Promoción de Piragüismo el sábado en la bahía de Santa Eulària.

Santa Eulària acoge esta tarde su Travesía a Nado

Redacción | Ibiza | 28.09.2019 | 01:17

Este sábado tendrá lugar la Travesía a Nado de Santa Eulària, cita deportiva que fue aplazada el pasado sábado 14 de septiembre tras el temporal que azotó la isla. La travesía contará con dos pruebas, una de 14 kilómetros con salida desde la Escuela de Vela de Santa Eulària, y otra de 750 metros con salida desde la desembocadura del río. Las inscripciones son gratuitas y se harán una hora antes del inicio de la travesía, cuyas salidas se darán a las 17.30 horas, en los puntos de inscripción ubicados en cada una de las salidas.

Lucas Guasch y Rafael Costa, del CNSE, al Nacional de Embarcación Fondeada

Redacción | Ibiza | 18.08.2019 | 05:30

Lucas Guasch y Rafael Costa, del CNSE, se han desplazado hasta Melilla para disputar el Campeonato Nacional de Embarcación Fondeada. Los representantes del club de Santa Eulària se enfrentarán a los mejores regatistas de la península.

Santa Eulària vibra con el Trofeo Holidays y con los éxitos de los nadadores locales

Este fin de semana se celebró el Trofeo Holidays, bajo la organización del CNSE, en la que participaron más de un centenar de nadadores de diferentes clubes. En la categoría infantil, la victoria fue para Ana Ferrer (CNSE). En la categoría juvenil, la victoria fue para María Riera (CNSE). En la categoría absoluta, la victoria fue para José Luis Torres (CNSE). En la categoría benjamín, la victoria fue para Pau Torres (CNSE). En la categoría infantil, la victoria fue para Ana Ferrer (CNSE). En la categoría juvenil, la victoria fue para María Riera (CNSE). En la categoría absoluta, la victoria fue para José Luis Torres (CNSE). En la categoría benjamín, la victoria fue para Pau Torres (CNSE).

Aluvión de medallas con acento pitiuso en Son Hugo

Los nadadores del CN Eivissa y del CN Santa Eulalia regresan con 42 metales del Campeonato balear de Ángel Esteban, entre los mejores

Rubén J. Palomo | Redacción | Ibiza | 02.12.2019 | 19:38

La natación pitiusa ha vuelto a brillar este fin de semana en el Campeonato de Balears de invierno celebrado en la piscina olímpica de Son Hugo (Palma), donde se desplazaron decenas de nadadores ibicencos para examinar su nivel frente a rivales de la comunidad autónoma.



Los nadadores del CN Santa Eulalia medallados.

Por parte del CN Eivissa se desplazaron 15 nadadores, que regresan con 18 preseas: 4 medallas de oro, 4 de plata y 10 de bronce por equipos. En concreto, el infantil Marc Torres ganó en 200 estilos; Alba Parra, bronce en 800 libres junior; Miquel Riera, oro en 400 libres infantil y plata absoluta. Además, María Riera logró el oro en 100 metros libre junior, Aroha Florit el oro en 100 metros libre infantil y Miquel Riera plata en 100 metros libre infantil.

Los Optimist ya navegan en Santa Eulària con motivo del Balear

29.02.2020 | 01:27

El Campeonato de Balears de vela para Optimist se celebró ayer en Santa Eulària. Tras la primera prueba, el líder de la general es Joan Miquel Riera, con 80 puntos. En la categoría de 10 metros, el líder es Joan Miquel Riera, con 80 puntos.



Los Optimist ya navegan en Santa Eulària.

Iban Baker y Benítez, subcampeones de la Copa de España 2019

Los nadadores del CNSE destacan en Cáceres

Redacción | Ibiza | 25.06.2019 | 21:43

La provincia de Cáceres acogió este fin de semana la última prueba de la Copa de España de Aguas Abiertas, cita en la que tres nadadores del Club Náutico Santa Eulalia demostraron un destacado nivel durante la competición. Ashley Iban Baker ganó la prueba en la tercera posición de su nivel con un tiempo de 1.03:18 horas, registro de la prueba de España de la Copa de España 2019 en la categoría junior.



La expedición del CNSE desfilando ante el público.

Santa Eulària será la sede de la Copa de España de kayak de mar

El Club Náutico Santa Eulalia organizará los próximos días 21 y 22 de marzo la prueba final del circuito nacional absoluto

Redacción | Ibiza | 11.02.2020 | 21:17

El Club Náutico Santa Eulalia organizará los días 21 y 22 de marzo la prueba final del circuito nacional absoluto de España de kayak de mar, que la Real Federación Española de Deportes de Aguas (RFEA) le haya concedido la sede del evento a instancias de la Federación balear. La prueba ya aparece en el calendario de competiciones del ente estatal para 2020.



El CN Santa Eulalia organizó con gran éxito la Copa Balear de kayak de mar en 2019, algo que ha resultado clave para su designación. VICENT MARI

La prueba reunirá a entre 180 y 200 palistas de los diferentes clubes del país y serán asesorados por el director técnico de piragüismo de la entidad.

Redacción | Ibiza | 25.07.2019 | 05:30

La trinidad de 29er del Club Náutico Santa Eulalia forma parte del equipo que participará en el Mundial de 29er de Polonia.

Marc Barber y Patrick Juan, del CNSE, acudirán a competir en el Mundial de 29er de Polonia

Redacción | Ibiza | 25.07.2019 | 05:30

La trinidad de 29er del Club Náutico Santa Eulalia forma parte del equipo que participará en el Mundial de 29er de Polonia.

El circuito de la Copa de España en aguas abiertas pasará otra vez por Santa Eulària

Redacción | Ibiza | 07.02.2020 | 00:57

El Club Náutico Santa Eulalia informó ayer de que la Mini Ultrawim, una de las pruebas que organiza, volverá a ser puntuable para el circuito de la Copa de España de natación en aguas abiertas. La competición ibicenca se disputará el 7 de junio, en la playa de Cala Longa y llegará a la distancia de 5.000 metros, un recorrido de 5.000 metros, el campeonato nacional y las pruebas de la Copa de España.



Salida del año pasado

Juan Pedro Mártir y Mari Luz Clapés, vencedores del Trofeo Roquer Fiestas de Santa Eulària

Redacción | Ibiza | 29.01.2020 | 01:29



Redacción | Ibiza | 29.01.2020 | 01:29

El Club Náutico Santa Eulalia informó ayer de que Juan Pedro Mártir y Mari Luz Clapés, vencedores del Trofeo Roquer Fiestas de Santa Eulària, viajarán a Gijón para disputar el Campeonato de España de Invierno en la categoría de 200 metros estilos. Irene García los 50 y 100 metros y los 400 estilos. Por último, Elena González competirá en los 50 y 100 metros.

El Campeonato de Balears de vela para embarcaciones de la clase Optimist se disputa hoy en aguas de Santa Eulària

Redacción | Ibiza | 28.02.2020 | 05:30

El Campeonato de Balears de vela para embarcaciones de la clase Optimist se disputa hoy en aguas de Santa Eulària, organizado por el club náutico de la localidad. La competición comenzará este viernes a las 13 horas. Mañana el inicio de las pruebas de vela para las 11. Hay 80 participantes, de los que 18 son extranjeros.





Ambiseint, la metamorfosis como filosofía **AMBISEINT, METAMORPHOSIS AS A PHILOSOPHY**



Si hay una empresa que se mueve como pez en el agua en los cambios, esta es Ambiseint, la empresa ibicenca referente del sector del Marketing Olfativo e Higiene Profesional a nivel nacional e internacional. Una empresa que ha hecho de la metamorfosis su seña de identidad, algo natural cuando incluso tu logotipo está formado por una mariposa.

If there's one company that thrives on change like a fish in water, it's Ambiseint, the leading company in the national and international sector of Fragrance Marketing and Professional Hygiene in Ibiza. A company that has made metamorphosis its trademark, something that comes naturally when even your logo contains a butterfly.

Un valor, sin duda, en los tiempos de incertidumbre que vivimos, y que Ambiseint lleva poniendo en práctica desde hace casi 20 años. Porque hasta su Director general y fundador, Fernando Castillo, bromea con esta idea "hay que ser capullo antes de ser mariposa". Y es que las fases de la transformación del lepidóptero, gusano, crisálida y bella mariposa son la metáfora perfecta de la evolución de cualquier organismo y extrapolable a la experiencia empresarial de este grupo que ha sabido adaptarse a las diferentes circunstancias que ha ido afrontando desde el año 2004. Actualmente posee cerca de 100 franquicias, más de 100.000 clientes y despliega sus alas en 3 continentes.

An asset, no doubt, in these uncertain times, and which Ambiseint has been putting into practice for almost 20 years. Because even its General Director and founder, Fernando Castillo, jokes with the idea "one must be a cocoon before becoming a butterfly". The transformation phases of the lepidoptera, worm, chrysalis and beautiful butterfly are the perfect metaphor for the evolution of any organism and can be applied to the business experience of this group, which has successfully adapted to the various different circumstances they have faced since 2004. Currently, they have nearly 100 franchises, more than 100,000 customers and a wingspan straddling 3 continents.



Servicio integral y venta on line COMPREHENSIVE SERVICE AND ONLINE SALES

Ambiseint se ha destacado en la venta off line como ninguno, a través de un servicio integral que garantiza asesoramiento en la elección del aroma corporativo de una empresa, el estudio del espacio y la instalación de los difusores necesarios, también la reposición de los aromas con un servicio técnico que asegura un perfecto funcionamiento de los sistemas y además ofrece solución a las posibles incidencias que puedan surgir, todo a un competitivo y asequible precio. Pero es que también se ha labrado un lugar en la venta on line con una moderna, práctica y accesible web que ofrece todos sus productos más allá del uso profesional para quienes deseen disfrutar de la línea de ambientación profesional en su domicilio. Una doble manera de acceder a los productos y servicios de la enseña de la mariposa, especialmente práctico en los momentos actuales,

donde el comercio electrónico ha crecido de manera exponencial en pleno confinamiento. Las necesidades actuales de ambientación se han trasladado al domicilio, lugar en el que se pasan muchas horas y en el que es posible beneficiarse de las ventajas que ofrece Ambiseint, para negocios y empresas, ahora en el ámbito doméstico. Las propiedades relajantes de determinados aromas, como los cítricos o la vainilla, actúan beneficiosamente en el empleado, en el cliente y ahora en el propio hogar. «A través de los aromas se puede conseguir bienestar, armonía, relajación y esperanza», explica Fernando Castillo. Los aromas, continua Castillo, actúan sobre nuestra memoria en el sistema límbico y son capaces de generar buenas sensaciones, mejorar el estado de ánimo, potenciar la positividad y ayudar a reducir el estrés y la ansiedad».

Ambiseint has become a leader in offline sales like no other, through their comprehensive service which guarantees expert advice for choosing a company's corporate aroma, studying the space and installing the necessary diffusers, as well as providing a technical service to replenish the aromas to ensure that the systems are working perfectly and to offer solutions to any possible incidents that may arise, all at a competitive, affordable price. But they have also earned their place in online sales with a modern, practical and accessible website that offers all their products beyond professional use for those who wish to enjoy their line of professional ambience at home. A double way to access the products and services of the butterfly brand, particularly convenient in the current situation, where e-commerce has grown exponentially in full confinement. The cu-

rrrent need for ambience has moved to the home, where people spend much of their time, and where it is possible to benefit from the advantages offered by Ambiseint, for businesses and companies, now in the home. The relaxing properties of certain aromas, such as citrus or vanilla, have a positive effect on the employees, customers and now the home. "Through aromas you can achieve wellbeing, harmony, relaxation and hope," explains Fernando Castillo. The aromas, Castillo continues, act on our memory in the limbic system and are able to generate pleasant sensations, improve mood, enhance positivity and help reduce stress and anxiety".

Efecto higienizante SANITISING EFFECT

A estas ventajas se le suma una en el ámbito de la limpieza y la asepsia. Todos los aromas de Ambiseint están desarrollados con alcoholes naturales de origen vegetal con un altísimo poder higienizante. El perfume queda suspendido en el ambiente en forma de microgotas de aroma que no sólo aportan olor y frescura a los espacios, sino que también los higienizan por sus propiedades germicidas, bactericidas y fungicidas.

Ambiseint continúa adaptándose, una vez más, y en este nuevo escenario ofrece su última transformación. La empresa líder del Marketing Olfativo ha desarrollado difusores con ozono con una doble funcionalidad, aromatización durante el día y desinfección durante la noche. El ozono destaca por ser altamente eficiente como virucida y bactericida, ya que elimina con gran rapidez estreptococos, estafilococos, colibacilos y otras bacterias.

Lo que es seguro es que una nueva mariposa emergerá de esta nueva transformación porque en los tiempos de cambios, Ambiseint vuela como nadie.

In addition to these advantages is another in the domain of cleanliness and sanitation. All of Ambiseint's aromas are developed with natural vegetable alcohols with a very strong sanitising effect. The fragrance stays in the air in the form of micro-droplets of aroma that not only bring scent and freshness to a room, but also sanitise it through their germicide, bactericide and fungicide properties.

Ambiseint continues to adapt, yet again, and in this new situation offers their latest evolution. The leading company in Fragrance Marketing has developed ozone diffusers with a dual function, aromatisation during the day and disinfection at night. The ozone is notable for being highly efficient as both a virucide and a bactericide, since it eliminates streptococci, staphylococci, colibacillus and other bacteria very quickly.

One thing that is certain is that a new butterfly will emerge from this new transformation, because in times of change, Ambiseint flies like no one else.



INFÓRMESE
SOBRE NUESTRAS
ALFOMBRAS
ANTIDESLIZANTES
PERSONALIZADAS

**ESTE ES EL AROMA IDÓNEO
PARA UNA REVISTA COMO ESTA.**



AROMAS
CON UN ALTO PODER
NEUTRALIZADOR
DE MALOS OLORES

Ambiseint le ofrece una amplia y exclusiva carta de aromas con más de 50 perfumes corporativos desarrollados a lo largo de los últimos 15 años utilizando las mejores materias primas de la cuenca mediterránea, las técnicas ancestrales de la perfumería francesa y las más novedosas estrategias de la comunicación comercial, para que el aroma de su negocio le proporcione un aumento de las ventas, un incremento de la fidelización de clientes y una mejora de su imagen de marca. Además disponemos de más 10.000 referencias olfativas que nos permiten desarrollar aromas personalizados para cualquier tipo de marca, establecimiento, negocio o empresa.

+34 971 100 603 | 900 812 812 | info@ambiseint.com | www.ambiseint.com



ambiseint

Marketing Olfativo Made in Ibiza

DESCUBRE EL EFECTO MARIPOSA



Especialidad en cocina marinera y tradicional de la isla. Picnics, platos combinados, tapas ...

Specialized in sea food and traditional dishes of the island. Picnics, combined dishes, tapas ...

Ihr Spezialist in Sachen Meeresfrüchte und traditionellen Gerichten der Insel. Sanacks, komplette Gerichte, Tapas ...



CAFETERÍA - RESTAURANTE

EL RINCÓN DEL MARINO

PLATOS COMBINADOS - TAPAS - BOCADILLOS

M^a Luisa y Juan

Tel. 971 33 63 35
Puerto Deportivo
Sta. Eulalia del Río (Ibiza)



Es Pollastre
COMIDA PARA LLEVAR
SERVICIO A EMBARCACIONES



ABIERTO DE MARTES A DOMINGO



**POLLOS ASADOS, CONEJOS, REDONDOS DE CERDO Y TERNERA,
COSTILLAS DE CERDO, PAELLAS, SOFRIT PAGÈS, ENSALADAS,
ACEITUNAS, FRUTOS SECOS, BACALAO...**

Mercado Clot Marès, bajo, 07820
Sant Antoni de Portmany
Telf. 971 34 26 12 - Móvil: 619 705 526

DISTEL  **IBIZA**



BOSS **MIRTO** **SLAM** **LACOSTE**

www.distelibiza.com

 **CALLE SAN JAIME, 07840 SANTA EULALIA**
SHOPINIBIZA@HOTMAIL.COM
TEL. 971 33 28 56





TU VARADERO EN IBIZA

MARINA SANTA EULALIA

EDIFICIO CAPITANÍA, S/N, 07840 SANTA EULÀRIA DES RIU
ILLES BALEARS.

TEL. 971 33 61 61 · FAX: 971 00 00 00

www.marinasantaeulalia.com

¡DESCUBRE TODOS NUESTROS
SERVICIOS DE VARADERO

**Varada y botadura de embarcaciones*

** Carretilla elevadora*

** Estancias en tierra*

** Suministro de agua y electricidad*

** Recogida selectiva de residuos*

sólidos y líquidos

¡Y muchos más!

82

Peña Deportiva
PEÑA DEPORTIVA



La Peña Deportiva

PLANTA LAS SEMILLAS DEL FUTURO DE SANTA EULALIA

LA PEÑA DEPORTIVA

SOWS THE SEEDS OF SANTA EULALIA'S FUTURE



La Sociedad Cultural y Recreativa Peña Deportiva celebra este año su 85 aniversario y, desde su creación hasta ahora, ha ido evolucionando paralelamente a la sociedad de Santa Eulalia.

The Sociedad Cultural y Recreativa Peña Deportiva is celebrating its 85th anniversary this year and, from its creation until now, it has been evolving in parallel with the society of Santa Eulalia.

Actualmente, con más de 1.000 deportistas de todas las edades, el club no es sólo un lugar donde practicar deporte y competir con otros clubes, sino que se ha convertido en un espacio multidisciplinar que aporta su grano de arena, junto a los centros educativos y las familias, en la educación de los chicos y chicas que en un futuro se convertirán en parte fundamental del tejido social de Santa Eulalia.

Currently, with more than 1,000 sportsmen and women of all ages, the club is not just a place to practice sport and compete with other clubs, but has become a multidisciplinary space which plays its part, together with educational centres and families, in the education of the boys and girls who in the future will become a fundamental part of the social fabric of Santa Eulalia.



Porque a través de las disciplinas deportivas que imparte la Peña (fútbol, tenis, atletismo, fútbol sala, ciclismo, gimnasia rítmica, balonmano, ajedrez...) se inculcan también los valores intrínsecos de cualquier deporte: compañerismo, disciplina, la lucha por los objetivos marcados o la capacidad de lidiar con las frustraciones.

This is because through the sports disciplines taught by the Peña (football, tennis, athletics, indoor football, cycling, rhythmic gymnastics, handball, chess...) the intrinsic values of any sport are also instilled: companionship, discipline, the struggle for objectives and the ability to deal with frustrations when these are not achieved, among many others.

El club apuesta por el deporte desde edades muy tempranas ya que está comprobado científicamente que la actividad deportiva en los menores aporta infinidad de beneficios.

Este trabajo se puede llevar a cabo gracias tanto al equipo técnico y cualificado de profesionales que forma parte de la Peña como a otros servicios paralelos que ofrece el club (psicóloga, nutricionista, fisioterapeuta...) que ayudan a que los deportistas tengan un tipo de vida saludable.

Y a pesar de que la Peña Deportiva es un club eminentemente deportivo, la filosofía que se ha instaurado a lo largo de los años es que el deporte, sin educación, sirve de bien poco. Por ello, en las instalaciones del campo municipal se han habilitado aulas de apoyo para que los niños y niñas, antes de entrenar, dejen todos sus deberes hechos y puedan consultar a un profesor.

Pero el club es mucho más. En su afán por integrar a todos los ciudadanos de Santa Eulalia organiza actividades paralelas que tienen como objetivo disfrutar del tiempo libre y fomentar los encuentros entre los vecinos del municipio.

This task can be carried out thanks to both the technical and qualified team of professionals who form part of the Peña, as well as other parallel services offered by the club (psychologist, nutritionist, physiotherapist...) who help sportsmen and women to lead a healthy lifestyle.

And although the Peña Deportiva is predominantly a sports club, the philosophy that has been established over the years is that sport, without education, is of little use. Therefore, in the facilities of the local sports field, support classrooms have been set up so that the children, before training in the category of sport they have chosen, get all their homework done and if they have any doubts about their progress, they can ask a teacher.

But the club is much more than just that. In its eagerness to integrate all the citizens of Santa Eulalia, it organises complementary activities with the aim of enjoying free time and encouraging meetings between the residents of the municipality.



Dirección:
Marina Santa Eulalia
Edificio Capitanía, s/n
07840 Santa Eulalia del Río
Tel.: (+34) 971 33 61 61
info@marinasanta-eulalia.com



MARINA SANTA EULALIA

Con capacidad para 763 embarcaciones, es el Puerto Deportivo con mayor número de amarres de toda la isla de Ibiza dando cobijo tanto a los tradicionales llaüts de los marineros locales como a los grandes yates que nos visitan cada temporada buscando un lugar tranquilo y discreto donde relajarse y disfrutar de la belleza de Santa Eulalia del Río.

Servicios: Capitanía, Estación de combustible, Parking (500 plazas), Duchas y aseos, agua y electricidad en amarre, Marinería 24h, VHF Canal 9, Wi-Fi, Meteorología, Varadero, Pistas de pádel, Zona Comercial y Servicios náuticos.

With a capacity for 763 boats, the Marina has the largest number of moorings on the island of Ibiza. It shelters all kinds of vessels, including everything from the local sailors' traditional llaüts to the large yachts that visit us every season in search of a tranquil and discrete hideaway where one can relax and enjoy the beauty of Santa Eulalia del Río.

Services: Harbour Master, fuel dock, parking (500 cars), shower and washroom facilities, moorings with water and electricity, 24-hour marina service, VHF channel 9, WiFi, weather service, boatyard, paddle courts, stores and associated nautical services.



Dirección:
Puerto Deportivo
Santa Eulalia, 1ª Torre
07840, Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 11 73
info@clubnauticosanta-eulalia.com



CLUB NÁUTICO SANTA EULALIA

Asociación sin ánimo de lucro, que tiene como objetivo y finalidad el fomento, el desarrollo y la práctica continuada de la actividad física y el deporte, además de la protección de la discapacidad, a la infancia y a personas en riesgo de exclusión social. Las actuales secciones deportivas son: vela, natación, piragüismo y pesca deportiva, con un amplio programa de actividades y eventos en cada una de ellas, durante todo el año.

A non-profit association, with the objectives and goals, of promoting the ongoing development and practice of physical activity and sports, in addition to supporting those with disabilities, children and people at risk of social exclusion. The current sports sections the club supports are sailing, swimming, kayaking and sport fishing. The club offers an extensive program of activities and events in each one of the sections, ongoing throughout the year.



Dirección:
Marina de Santa Eulalia Local 8-10,
Tel. 971 33 10 23
Calle San Juan, 12
Tel. 971 33 04 06
07840 Santa Eulalia del Río



FERRETERIA V. MARI

Náutica V. Marí está situada dentro del Puerto Deportivo Santa Eulalia, una tienda de efectos navales donde podrás encontrar todo tipo de accesorios para barcos, pinturas náuticas y gran variedad de artículos relacionados con el ocio en el mar, motos, wakeboard...

En nuestra tienda también puedes adquirir menaje, droguería, ferretería y hogar.

Náutica V. Marí is located in the Marina of Santa Eulalia. At our shop you will find all kinds of accessories for boats, nautical paint and a large variety of items related to leisure at sea, jet skis, wakeboarding, ...

In our you can also buy tableware, household items, ironmongery and home products.



Dirección:
Rotonda Santa Eulalia,
07840 Santa Eulalia
Tel. 971 33 01 68/ 971 33 94 72
www.nauticasanta-eulalia.com



NÁUTICA SANTA EULALIA

QUICKSILVER

VALIANT

MERCURY

CM VOLVO PENTA

YANMAR

EL RINCÓN DEL MARINO

Dirección:
Marina Santa Eulalia
Tel. 971 33 63 35.



EL RINCÓN DEL MARINO

Desde que se traspasa el umbral de su puerta todo es amabilidad y simpatía la de María Luisa y sus hijas y buena cocina porque las tapas y platos del Rincón del Marino son conocidas en todo el mundo, tan lejos como llegan los barcos que amarran en los pantalanes del Puerto. Compruébelo pidiendo sus platos de bacalao o unos "caminantes" o su famosa "graixonera". Lo entenderá todo.

From the momento you step over the threshold you feel the warmhearted cosiness of Maria Luisa and her daughters and their good cuisine. The dishes and tapas of the Rincón del Marino are known everywhere. People even come by boat mooring at the jetty of the marina. Come and try their cod dishes or some "caminantes" or their famous "graixonera". Then you'll understand why.



Dirección:
Puerto Deportivo,
07840 Santa Eulalia del Rio,
Tel. 971 33 95 91.
restauranteskuma@gmail.com



RESTAURANTE SKUMA

El Restaurante Skuma situado en uno de los mejores emplazamientos del Puerto Deportivo de Santa Eulalia, con una exquisita decoración y una gran terraza al mar, hacen de él un lugar perfecto en el cual degustar de su excelente carta: ensaladas, carnes, pastas y gran variedad de entrantes. Especialidades de la casa: pescados de Ibiza, paellas y arroces.

Skuma restaurant is located in one of the best place in the Marina Santa Eulalia. Its exquisite décor and the large terrace overlooking the sea makes it a perfect place to taste its excellent menu: salads, meats, pastas and great variety of entrees, or the Specialties of the House: fish from Ibiza, paellas and rice dishes.



Ibiza
Yachting s.l.

Dirección:
Puerto Deportivo Santa Eulalia
Tel. 971 33 92 14
Marina Botafoch
Tel. 971 19 16 22
sales@ibizayachting.com



IBIZA YACHTING

Fundado hace 45 años, Ibiza Yachting es la compañía náutica más antigua de Ibiza. Ofrecemos servicios todo el año tal como venta de embarcaciones nuevas y usadas, mantenimiento y servicio, reparaciones, custodia en varadero y nave, recambios y alquileres.

Con las dos oficinas – una situada en Marina Botafoch y la otra en el Puerto Deportivo de Santa Eulalia – estamos a disposición para nuestros clientes con cualquier consulta.

Set up 45 years ago, Ibiza Yachting is the oldest nautical company of Ibiza. We offer services such as sales of new and brokerage boats, maintenance and service, repairs, storage in drydock and warehouse, retail parts and charters.

With the two offices – one situated in Marina Botafoch and the other in the Marina of Santa Eulalia – we are happy to help with any kind of inquiry.

HOLLY SERVICIOS

Dirección:
Marina Santa Eulalia,
Tel. 97133 21 62
Mov. 608 260 158

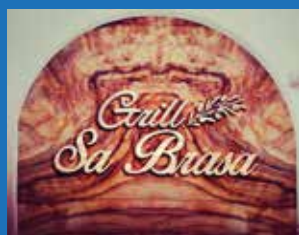


HOLLY SERVICIOS

Holly Servicios esta situado en el Puerto Deportivo de Santa Eulalia, donde ofrece una amplia gama en Rent-A-Car y motos, además del alquiler de barcos, apartamentos y casas. Su multi-lingue equipo les atenderá gustosamente, ofreciéndole un servicio y profesional. Abiertos durante todo el año.

At Holly Services, located in the Marina of Santa Eulalia, they offer a wide range of Rent-A-Car and bikes, plus boat charter and apartment and house rental. Their multi-lingual team will gladly attend to your needs, while offering a serious and professional service.

Open all year round.



Dirección:
Puerto deportivo
07840 Santa Eulalia del río
Tel. 87 1048871
www.restaurantegrillsabrassa.com



RESTAURANTE GRILL LA BRASA

Bienvenido a nuestro restaurante grill sa brasa situado en el puerto deportivo de Santa Eulalia.

Ven a disfrutar de un agradable ambiente familiar.

Te ofrecemos una amplia variedad de carnes selectas hechas al grill de leña y carbon.

Disponemos de menus especiales para cualquier evento y una sala vip para ese momento tan especial. Inolvidable

Welcome to the Sa Brasa Grill restaurant located in the Santa Eulalia marina.

Come and enjoy the relaxed family atmosphere, where we offer a wide variety of selected meats done on a wood and charcoal grill.

We have available special menus for any event and a VIP room for that special moment. Unforgettable!



Dirección:
Puerto Deportivo Santa Eulalia
Local 6-7
Tel. 971 33 20 01



SUPERMERCADO PUERTO SANTA EULALIA

Venta de vinos, cavas y licores, alimentación, fruta fresca de temporada, charcutería de corte, (ibéricos).

Llevamos la compra al barco sin coste adicional.

Abierto de lunes a domingo de 09:00 a 21:00h.

Sale of wine, sparkling wines and liquors, food, fresh fruit in season, delicatessen, Iberic hams, etc.

We deliver to your boat at no additional cost.

Open Monday to Sunday from 9:00 am to 09:00 pm.



Dirección:
Local 13 – zona 3
Marina Santa Eulalia.
Tel. 971319477
Móvil 622868443



LAVANDERÍA EL PUERTO

La lavandería del puerto está ubicada en la zona comercial de la Marina de Santa Eulalia. Ofrece desde hace 10 años un servicio personalizado, rápido y eficiente de lavado, secado y planchado de ropa de cama y ropa personal. Para cualquier consulta Noemí está siempre disponible.

The Port Laundry (laundry of the Port) is located in the comercial area of the Marina of Sta. Eulalia. For 10 years, it offers a personalized, fast and efficient service of washing, drying and ironing of bedding and personal clothes. For any query Noemí is always available.



Dirección:
Marina de Santa Eulalia
Local 15, 07840 Santa Eulalia
TEL. +34 605 85 07 20
Martes a Sábado de 10 a 21



DALA

Dala es un centro especializado en diagnóstico facial y corporal. Ofrecemos tratamientos personalizados así como tratamientos estéticos que incluyen manicura, pedicura y depilaciones. Con más de 15 años de experiencia en el mundo de la estética y el bienestar. Visítanos en el puerto deportivo de Santa Eulalia local n15 o llámanos al +34605850720 para más información. También ofrecemos tratamientos a bordo!

Creamos lo que creamos

Dala specialises in facial and body diagnostics. We offer personalised treatments as well as beauty treatments including manicures, pedicures and hair removal. We have more than 15 years of experience in the world of beauty and well-being. Visit us in the Santa Eulalia marina. We are located at unit No. 15, or call us at (+34) 605850720 for more information.

We also offer on-board treatments!



PISTAS DE PÁDEL MARINA SANTA EULALIA

MARINA SANTA EULALIA,
CP: 07840 SANTA EULÀRIA DES RIU,
ILLES BALEARS

RESERVAS: +34 971 33 64 07

WWW.MARINASANTA EULALIA.COM



BAR RESTAURANTE RINCÓN DE PEPE



Dirección:
Calle San Vicente, 53
Santa Eulalia del Río-Ibiza
Tel. 971 331 321
rte.rincondepepe@hotmail.com



Situado en la conocida calle de los restaurantes de Santa Eulalia, C/ San Vicente, 53, en este acogedor restaurante se sentirá como en su propia casa. Con una cocina de autor tradicional en la que podrá degustar de una gran variedad de tapas y platos exquisitos.

La elección perfecta para disfrutar de la buena mesa.

Located in the popular 'street of restaurants' in Sta. Eulalia, C/ San Vicente, 53, this hospitable restaurant will make you feel like being home. The kitchen is of traditional origin where you can enjoy a great variety of starters and exquisite main courses.

The perfect choice to enjoy good food.



THE IBIZA WEDDING PLANNER



Dirección:
Calle Mont Rosa local 4
07849 Cala Llonga
Tel. 639 507 778.



The ibiza wedding planner somos una agencia de bodas y eventos especializada en la creación de momentos especiales y a medida. Nuestros eventos están pensados para parejas o clientes con ganas de celebrar algo diferente. Nos encargamos de asesorar, organizar, diseñar montar y desmontar tu evento especial.

The ibiza wedding planner is a wedding and events agency specialized in the creation of special and bespoke moments. our events are designed for couples or customers wanting to celebrate something different. We take care of advising, organizing, designing assemble and disassemble your special event.



AUTOS MARÍ



Dirección:
Calle del Mar nº25,
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 02 36
Email: rent@autosmari.com
web: www.autosmari.com



Autos Marí es una compañía de rent a car ibicenca fundada en 1971. Actualmente disponemos de una moderna flota de coches y motos de alquiler que suministramos desde nuestra red de oficinas (Cala Llonga, Siesta, Santa Eulalia, Sa Caleta, urbanización S'argamassa, Es Canar, Puerto de Portinatx) y desde aeropuerto de Ibiza. En Autos Marí puede alquilar desde pequeños scooters a grandes todo terreno o modernos cabrios, pasando por una amplia gama de modelos.

Autos Marí is an Ibiza car hire Company launched in 1971. We currently boats a modern fleet of cars and motorbikes for hire from our network of offices oficinas (Cala Llonga, Siesta, Santa Eulalia, Sa Caleta, urbanización S'argamassa, Es Canar, Puerto de Portinatx) and from Ibiza Airport. At Autos Marí you can choose from a wide range of models, from small scooters to SUVs or the latest convertibles.



DISTEL



Dirección:
Calle San Jaime, 46
07840 Santa Eulalia
Tel. 971 33 28 56.



Boutique Distel, ofrece a sus clientes los últimos diseños de las conocidas marcas: LACOSTE, SLAM, MIRTO, HUGO BOSS Y RALPH LAUREN. La boutique, que se encuentra en la calle principal de Santa Eulalia, dispone de una amplia colección en moda que se distingue por su línea deportiva, elegante y de buen gusto.

Distel Boutique offers its customers the latest designs from popular brands: LACOSTE, SLAM, MIRTO, HUGO BOSS Y RALPH LAUREN. The boutique located on the main street of Santa Eulalia, has a large fashion collection which is distinguished by its sportive-elegance and good taste.





Santa Eulalia Del Río

Supermercado

C/Del Mar, N° 13

NAUTICA SANTA EULALIA

TEL. 971 33 01 68- 971 33 94 72 • WWW.NAUTICASANTA EULALIA.COM

VENTA EN EXCLUSIVA EMBARCACIONES QUICKSILVER

QUICKSILVER ACTIV 755 SUNDECK



Longitud total (m) 7,23
Manga máxima (m) 2,55
Número máximo de personas 8
Potencia máxima (CV/KW) 300/220
Categoría de diseño CE C

QUICKSILVER ACTIV 605 SUNDECK



Longitud total (m) 5,94
Manga máxima (m) 2,40
Número máximo de personas 7
Potencia máxima (CV/KW) 150/110
Categoría de diseño CE C

QUICKSILVER ACTIV 755 OPEN



Longitud total (m) 7,23
Manga máxima (m) 2,55
Número máximo de personas 8
Potencia máxima (CV/KW) 300/220
Categoría de diseño CE C

EMBARCACIÓN DE ALQUILER



MERCURY

QUICKSILVER

NATACION ARTISTICA

NEW!

Nueva Sección de Natación Artística
para deportistas de 2014-2006
Entrenamientos: Lunes, miércoles y viernes

Más INFO al 971331173 - 971336004





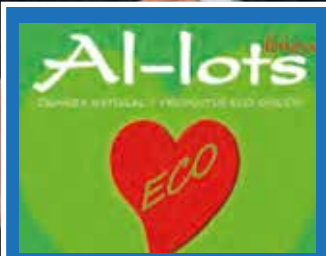
Dirección:
Calle Isidoro Macabich, 18
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 11 43.



AL-LOTS MODA INFANTIL Y JUVENIL

Disponemos de todo lo necesario para que disfrutéis de vuestra vacaciones "con bebés/niños", como en casa (Con todo lo que hayáis olvidado), desde un simple esterilizador de biberones, bañador, etc... También disponemos de un servicio de renting, sillas de auto, paseo, tronas, cunar, etc. Servicio a domicilio Ibiza y Formentera.

We have everything you need to enjoy your holidays "with babies/kids" at home (meaning all the things you've forgotten!), from a simple baby bottle sterilizer to a bathing costume, and everything else... We also offer a rental service for child safety seats, prams, high chairs, cribs, etc. Home delivery services for Ibiza and Formentera



Dirección:
Calle del Mar 9,
07840 Santa Eulalia del Río
Tel. 971 33 64 60.



AL-LOTS ECO

No es una tienda cualquiera es una ilusión, basada en respetar nuestro planeta, el futuro de tu hijo. Cuenta con multitud de artículos ecológicos. Podrás encontrar; portabebés ergonómicos y fulares. Pañales de tela. Pañales biodegradables y 100% ecológicos. Cosmética biológica. Protección solar ecológica. Juguetes de madera. Moda infantil de algodón orgánica. Ropa para embarazadas, lactancia y parto. También tiene diversidad en talleres; Yoga para embarazadas, mamis con bebés, niños y hatha. Danza Oriental para mujeres embarazadas y mamis con bebés. Reflexología podal infantil. Masajes para bebés. Asesoramiento para embarazo, parto, lactancia y crianza en el taller "Criando Junt@s". Taller de nudos de fulares. Taller de pañales de tela, etc.

Servicio a domicilio
Ibiza y Formentera.



Bar Restaurante Rincón de Pepe

Su casa de las tapas

C/. San Vicente, 53 - Santa Eulalia del Río - Ibiza
Tel. 971 331 321 - rte.rincondepepe@hotmail.com



V. Mari

**FERRETERIA.
MENAJE. HOGAR.
PINTURAS.**

C/. San Juan, 12
07840-Sta. Eulalia del Río (Ibiza)
Tel. 971 33 04 12



Puerto Deportivo Sta. Eulalia Local 8-10 Tel. 971 33 10 23



AJUNTAMENT DE
SANTA EULÀRIA DES RIU

EDITOR

Club Náutico Santa Eulalia
07840-Santa Eulalia

SECCIÓN DE VELA

Antonio Colomar Torres
Director Técnico de la Escuela de Vela
tonicolomar@clubnauticosantaeulalia.com

SECCIÓN PISCINAS

Manuel Varela Rodríguez
Coordinador Piscinas Sta. Eulalia y Sta. Gertrudis
piscinas@clubnauticosantaeulalia.com

SECCIÓN PIRAGÜISMO

Luis Eduardo Poggi Menard
Responsable Escuela de piragüismo
piraguismo@clubnauticosantaeulalia.com

SECCIÓN PESCA

Lucas Guasch Torres
Responsable de Pesca
pesca@clubnauticosantaeulalia.com

SECCIÓN RADIO CONTROL

Ángel Miguel Sainz
Responsable de Radio Control
radiocontrol@clubnauticosantaeulalia.com

CENTRO INFANTIL

Macarena Goletto
Responsable del Centro Infantil CNSE
centroinfantil@clubnauticosantaeulalia.com

DIRECCIÓN GENERAL

Maite Cuenta Cuadro
clubnauticosantaeulalia@gmail.com

COMUNICACIÓN Y EDICIÓN REVISTA

Maria Elena Amorós guasch
info@clubnauticosantaeulalia.com

DISEÑO Y MAQUETACIÓN REVISTA

Toni colomar -Estudiográfico
tonicolomar@gmail.com

IMÁGEN PORTADA

Saskia Bauer Photography





CHIRINGUITO
BLUE
I B I Z A

Navega por los sabores
del mediterráneo

Deseando darte la bienvenida



A Journey of Flavours
www.chiringuitoblueibiza.com

W
IBIZA